



**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE
RAAD**

Integraal verslag

**Plenaire openingsvergadering van
WOENSDAG 20 OKTOBER 2004**
(namiddagvergadering)

**CONSEIL
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière d'ouverture du
MERCREDI 20 OCTOBRE 2004**
(séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**DRINGENDE VRAGEN**

- Van Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Twerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « Het gebruik van de dienstencheques in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ». 4
- Van de heer Jos Van Assche aan de heer Benoît Cerexhe, quin-Nahum aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Twerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « De recente controle-actie van de Brusselse Sociale Inspectie ». 6
- Van de heer Walter Vandenbossche aan Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw, betreffende « Kronieken van de huurdersvereniging Anderlecht-Kuregem ». 8
- Van de heer Willem Draps aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende « De stedenbouwkundige vergunning voor de renovatie van de gewestelijke gebouwen aan het Koningsplein en de Koningsstraat ». 9
- Van de heer Denis Grimberghs aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, 12

SOMMAIRE**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

- De Mme Michèle Hasquin-Nahum à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente concernant « La mise en œuvre des titres-services en Région de Bruxelles-Capitale ». 4
- De M. Jos Van Assche à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente concernant « La récente action de contrôle menée par l'Inspection sociale bruxelloise ». 6
- De M. Walter Vandenbossche à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme, concernant « Les chroniques de l'Association des locataires d'Anderlecht-Cureghem ». 8
- De M. Willem Draps à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant le « Permis d'urbanisme pour la rénovation des bâtiments régionaux sis place Royale et rue Royale ». 9
- De M. Denis Grimberghs à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au 12

betreffende « De oproep van de Federale Overheid aan de Gewesten betreffende haar financiering ».	12	Développement, concernant le « L'appel de l'Autorité fédérale aux Régions pour son financement ».	12
- Van de heer Erland Pison aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « Recente cijfers over de stijging van het aantal verkeersongevallen in Brussel ».	14	- De M. Erland Pison à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics concernant des « Chiffres récents sur l'augmentation du nombre d'accidents de la circulation à Bruxelles ».	14
- en toegevoegde vraag van Mevrouw Carla Dejonghe aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « Stijging van het aantal verkeersongevallen in Brussel ».	14	- et question orale jointe de Mme Carla Dejonghe à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics concernant des « L'augmentation du nombre d'accidents de la circulation à Bruxelles ».	14
INTERPELLATIES	17	INTERPELLATIONS	17
- Interpellatie van mevrouw Brigitte De Pauw tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw, betreffende "300 extra woongelegenheden tegen sociale prijzen";	17	- Interpellation de Mme Brigitte De Pauw à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme, concernant "trois cents logements supplémentaires à des prix sociaux";	17
- Toegevoegde interpellatie van de heer Mohamed Daïf betreffende "de problematiek van de huisvesting in het Brussels Gewest";	17	- Interpellation jointe de M. Mohamed Daïf, concernant "la problématique du logement dans la Région bruxelloise";	17
- Toegevoegde interpellatie van mevrouw Nathalie Gilson betreffende "het beleid inzake het woningaanbod";	17	- Interpellation jointe de Mme Nathalie Gilson concernant "la politique d'offre de logements".	17
- Toegevoegde interpellatie van de heer Vincent De Wolf, betreffende "het huisvestingsbeleid".	17	- Interpellation jointe de M. Vincent De Wolf concernant "la politique du logement".	17
<i>Voortzetting van de bespreking – Sprekers : de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer René Coppens, mevrouw Isabelle Emmery, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Mohamed Daïf, mevrouw Nathalie Gilson, de heer Vincent De Wolf.</i>	17	<i>Poursuite de la discussion – Orateurs : M. Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, M. René Coppens, Mme Isabelle Emmery, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat, Mme Brigitte De Pauw, M. Mohamed Daïf, Mme Nathalie Gilson, M. Vincent De Wolf.</i>	17
MOTIES – Indiening	38	ORDRES DU JOUR – Dépôt	38

MONDELINGE VRAGEN	39	QUESTIONS ORALES	39
- Van de heer Joël Riguelle aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « Het congrespaleis ».	39	- De M. Joël Riguelle à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente concernant « Le palais des congrès ».	39
- Van de heer Denis Grimberghs aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « De aankondiging van een staking bij de MIVB op 22 oktober 2004 ».	44	- De M. Denis Grimberghs à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics concernant « L'annonce d'une grève à la STIB le 22 octobre 2004 ».	44
NAAMSTEMMING	47	VOTES NOMINATIFS	47

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER
PRÉSIDENCE DE M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT

- De vergadering wordt geopend om 15.36 uur.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MICHÈLE HASQUIN-NAHUM AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP, BETREFFENDE «HET GEBRUIK VAN DE DIENSTENCHEQUES IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST».

De voorzitter.- Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum heeft het woord.

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum (in het Frans).- *Eind september 2004 telde ons Gewest 70.220 niet-uitkeringsgerechtigde volledig werklozen. Dat is 7,2% meer dan vorig jaar. Nochtans bestaan er beleidsvormen om werklozen aan het werk te zetten, maar die worden niet voldoende benut.*

Ik heb het over de dienstencheques. Slechts 5% van het federale budget hiervoor gaat naar Brussel.

Een belangrijke firma uit de uitzendsector betreurde in een communiqué het gebrek aan informatie en communicatie over de dienstencheques. Zij maakte haar beklag over hoe moeilijk het is om mensen in dit kader aan te nemen, terwijl de vraag vanuit Brusselse gezinnen steeds toeneemt. Als antwoord stelde uw kabinet voor om enerzijds de gezinnen te informeren

- La séance est ouverte à 15h36.

QUESTIONS D'ACTUALITE

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MICHÈLE HASQUIN-NAHUM À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE CONCERNANT : «LA MISE EN ŒUVRE DES TITRES-SERVICES EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE».

M. le président.- La parole est à Mme Hasquin-Nahum.

Mme Michèle Hasquin-Nahum.- Notre Région comptait fin septembre 2004 quelque 70.220 chômeurs complets indemnisés, soit une augmentation de 7,2% par rapport aux chiffres de l'année précédente. Il est stupéfiant de lire que des politiques de mise à l'emploi de chômeurs existent, mais qu'elles sont sous-utilisées.

Je parle évidemment des titres-services pour lesquels Bruxelles ne bénéficie aujourd'hui que de 5% du budget alloué par le fédéral.

Dans un communiqué, une importante société d'intérim déplorait le manque d'informations et de communication par rapport aux titres-services. Elle déplorait également la difficulté d'engager des travailleurs dans ce cadre. Par contre, les demandes

en anderzijds de PWA's en de sociale sectoren bewust te maken van het probleem, zodat zij de werkzoekenden konden aansporen.

Ik begrijp niet dat u de gezinnen wil informeren, terwijl de vraag al bestaat en op die manier enkel nog kan vergroten. Het is het aanbod dat niet volgt. Er zijn in Brussel ruim 400 ondernemingen die dienstencheques kunnen uitgeven. Daarvan zijn de meeste trouwens Nederlandstalig en slechts weinigen Franstalig. Is dat geen probleem voor de ORBEM?

Iedereen vraagt hetzelfde: dat de werkzoekenden geïnformeerd en aangenomen zouden worden in het kader van de dienstencheques. Dat is de kern van het probleem: hoe kunnen we de werkzoekenden bereiken?

Mijn vraag is dus eenvoudig: hoe wilt u de werkzoekenden ertoe aanzetten de dienstencheques te aanvaarden en er zo voor te zorgen dat ze werk vinden, ook al zijn ze minder gekwalificeerd?

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- De heer Benoît Cerexhe, minister, heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Een privépersoon kan dienstencheques gebruiken om een erkende onderneming te betalen voor huishoudhulp. Er zijn vierhonderd erkende ondernemingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik wist niet dat ondernemingen aan een taal gebonden zijn en ik zie niet in hoe u kan volhouden dat het Nederlandstalige ondernemingen zijn.*

des ménages bruxellois sont en constante augmentation. J'ai pris note de la réponse de votre cabinet, au cri lancé par le secteur de l'intérim : d'une part, vous proposez d'informer les ménages bruxellois, d'autre part, de conscientiser les ALE et les divers secteurs sociaux susceptibles de sensibiliser les demandeurs d'emploi.

Cependant, je me pose une question, car je ne vous comprends pas : vous proposez d'informer les ménages bruxellois, mais la demande existe. C'est l'offre qui ne suit pas! Dès lors que vous informez encore davantage les ménages bruxellois, il est évident que vous allez augmenter la demande. Mais qu'en est-il de l'offre? Au vu de la déclaration gouvernementale, je constate le même phénomène. On informe les ménages bruxellois, et l'on permet aux acteurs publics et privés de faire les démarches afin d'obtenir l'agrément.

Il est notoire qu'il existe à Bruxelles plus de 400 entreprises agréées pour délivrer des titres-services. Quatre cents, dont la plupart sont d'ailleurs néerlandophones et dont bien peu sont francophones : cela ne pose-t-il pas un problème par rapport à l'ORBEM?

Ce que demande le secteur, ce que demandent les demandeurs d'emploi, ce que demandent les ménages par rapport à la concrétisation du titre-service, c'est l'information et l'embauche de travailleurs. Tel est le nœud du problème : comment fait-on pour trouver et embaucher des travailleurs?

M. le ministre, ma question est donc simple : comment pensez-vous pouvoir sensibiliser les demandeurs d'emploi à accepter les titres-services et, de cette façon, faire en sorte que certains puissent trouver des emplois alors qu'ils sont moins qualifiés que d'autres?

(Applaudissement sur les bancs du MR)

M. le président.- M. Benoît Cerexhe, ministre, a la parole.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Vous m'avez posé une question concernant le fonctionnement des titres-services. Ce système permet à un particulier de payer à une entreprise agréée des services d'aide à domicile. Il y a aujourd'hui quatre cents entreprises qui sont agréées en Région bruxelloise – je tiens la liste de ces entreprises à votre disposition –, je ne savais pas que les entreprises avaient des sexes

Het systeem is traag op gang gekomen in Brussel. Slechts 5% van de dienstencheques wordt door Brusselaars gebruikt. Dat is al een verbetering ten opzichte van het begin van dit jaar. Ik heb opdracht gegeven om een informatiecampa­gne op touw te zetten, zowel voor een ruim publiek als meer specifiek voor de werkzoekenden. Sommigen doen nog een beroep op de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen, die het niet slecht doen in Brussel.

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum (in het Frans).- *Dat zegt u nu.*

De heer Benoît Cerexhe (in het Frans).- *Dat heb ik altijd gezegd. Er zijn 70.000 à 80.000 werkzoekenden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er komt een op persoonlijke leest geschoeide informatiecampa­gne via de arbeidsconsulenten van de BGDA.*

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum (in het Frans).- *Zo hoor ik het graag. Er is informatie beschikbaar voor de Brusselse gezinnen, maar veel minder voor de werkzoekenden.*

De heer Benoît Cerexhe (in het Frans).- *Daar wordt aan gewerkt.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP, BETREFFENDE «DE RECENTE CONTROLE-ACTIE VAN DE BRUSSELSE SOCIALE INSPECTIE».

De voorzitter.- De heer Jos Van Assche heeft het woord.

linguistiques et je ne vois pas en quoi vous pouvez affirmer que ce sont des entreprises néerlandophones.

Ce système a démarré très lentement en Région bruxelloise, puisque, sur l'ensemble des titres-services, il n'y en a que 5% qui sont achetés par des Bruxellois. C'est déjà beaucoup mieux qu'en début d'année, puisqu'on a multiplié par vingt-cinq entre le mois de janvier et le mois de juin le nombre de titres qui ont été acquis par des ménages. Il y a donc une campagne importante à mener tant au niveau des utilisateurs, qui n'étaient pas bien informés de ce système – certains travaillant encore avec le système des Agences locales pour l'emploi (ALE), qui ne fonctionnent pas trop mal en Région bruxelloise – et j'ai donné des instructions pour qu'on fasse une campagne d'information tant à destination du grand public, qu'au niveau des demandeurs d'emploi.

Mme Michèle Hasquin-Nahum.- Cela vous le précisez maintenant.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Non, je l'ai toujours précisé. Il y a septante mille à quatre-vingt mille demandeurs d'emploi en Région bruxelloise. Une campagne d'information personnalisée sera mise en route dans les prochains jours ou les prochaines semaines, notamment au travers des conseillers emploi de l'ORBEM.

Mme Michèle Hasquin-Nahum.- C'est ce que je voulais vous entendre dire. L'information destinée aux ménages bruxellois existe, mais elle existe beaucoup moins par rapport aux demandeurs d'emplois.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- On le fera des deux côtés.

Mme Michèle Hasquin-Nahum.- Je vous remercie.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOS VAN ASSCHE À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE, CONCERNANT «LA RÉCENTE ACTION DE CONTRÔLE MENÉE PAR L'INSPECTION SOCIALE BRUXELLOISE».

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

De heer Jos Van Assche.- Vorige zaterdag tussen 10.00 en 14.00 uur werd in de wijk rond het Brusselse Zuidstation een controleactie uitgevoerd op een werf tussen het treinstation en de Zuidertoren. Het gaat om een vrij faraonische werf waar wat ik noem een soort Egyptische tempel in aanbouw is. Volgens de groothedswaanzin van bepaalde federale beleidsmensen zou het toekomstige ministerie van Arbeid erin worden gehuisvest. Als ironie van het lot kan dat natuurlijk tellen.

Bij die controle werden ongeveer honderd mensen gecontroleerd, waarvan er tachtig niet in orde waren met alle aspecten van de sociale wetgeving. Van die tachtig werden er zeventien administratief aangehouden, en elf mensen kregen het bevel het land te verlaten. Als alles klopt zouden er er intussen al vijf zijn gerepatrieerd.

Ik neem aan dat dergelijke controles systematischer en frequenter wordt georganiseerd, maar ik vraag mij wel af of die controle is gebeurt uit routine, dan wel of de inspectie heeft gehandeld op aangeven van een tip. En zullen dit soort 'weekendwerven' – en ik neem aan dat er verschillende actief zijn in Brussel – in de toekomst vaker bezocht en geïnspecteerd worden?

De voorzitter.- Het woord is aan de heer Cerexhe.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- De actie werd op initiatief van het arbeidsauditoraat van Brussel op touw gezet. Ze werd georganiseerd omdat er op zaterdag werken werden uitgevoerd, wat normaal gezien niet mogelijk is in de bouwsector, tenzij men over een toelating beschikt. Tevens lieten observaties toe te vermoeden dat er sprake was van zwartwerk en tewerkstelling van illegalen.

Dergelijke acties maken deel uit van de normale opdrachten van de directie Sociale Inspectie van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het aantal agenten dat aan de actie deelnam was echter uitzonderlijk. Dit was noodzakelijk gezien de grootte van de werf. Per jaar neemt de dienst deel aan verscheidene soortgelijke acties.

De voorzitter.- De heer Jos Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Mijnheer de minister, u weet misschien dat ik een gewezen RVA-ambtenaar ben.

Er is niets nieuws onder de zon. Ongeveer 22 jaar geleden deed de rijkswacht een routinecontrole op de

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- Samedi dernier, entre 10h et 14h, une action de contrôle a été menée sur un chantier situé entre la gare de Bruxelles-Midi et la Tour du Midi, à l'emplacement du futur ministère du Travail.

Cent personnes ont été contrôlées, parmi lesquelles quatre-vingts n'étaient pas en ordre avec la législation sociale. Dix-sept personnes ont été maintenues en détention administrative et onze ont reçu l'ordre de quitter le territoire. Cinq personnes auraient déjà été rapatriées.

Des contrôles de ce genre devraient avoir lieu plus systématiquement et plus fréquemment. Qu'en est-il?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- L'action a été organisée à l'initiative de l'Auditorat du travail de Bruxelles, car des travaux étaient menés un samedi, ce que ne permet pas le secteur de la construction, à moins de disposer d'une autorisation. En outre, il existait des présomptions de travail au noir et d'emploi de clandestins.

De telles actions font partie des missions habituelles de la direction de l'Inspection sociale du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Par contre, le nombre d'agents participant à cette action était exceptionnel, mais nécessaire étant donné l'ampleur du chantier.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche.- (en néerlandais).- M. le ministre, vous savez peut-être que je suis un ancien fonctionnaire de l'ONEM.

Il n'y a rien de nouveau sous le soleil. Il y a environ 22 ans lors d'un contrôle de routine de la

hoofdzetel van de RVA aan de Keizerslaan. Op dat ogenblik werden er schilderwerken uitgevoerd en er werd vastgesteld dat van de vier schilders die er actief waren, drie in het zwart werkten. Op die plaats kwamen nochtans iedere dag een tiental controleurs van de RVA hun middagmaal eten en toch konden die zwartwerkers, die werkloosheidsuitkeringen ontvingen, ongehinderd hun gang gaan.

Ik haal dit fait-divers aan omdat het aantoonde dat we in de strijd tegen het zwartwerk nog altijd maar even ver staan als pakweg twintig jaar geleden, hoewel dit samen met het gebrek aan een degelijke controle op de werkwillegheid van de werkzoekenden, toch één van de pijnpunten is in het algemene tewerkstellingsbeleid.

De voorzitter.- Dat was geen bijkomende vraag, maar dat waren overwegingen. Normaal gezien is dat niet toegelaten.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW, BETREFFENDE «KRONIEKEN VAN DE HUURDERSVERENIGING ANDERLECHT-KUREGEM»

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Mevrouw de staatssecretaris, rond de sociale woningen zijn heel wat huurdersverenigingen actief, die doorgaans ook goed werk leveren. Zij begeleiden huurders, informeren hen over hun rechten en zetten trouwens soms acties op touw. De gewestelijke regering en uw diensten subsidiëren die huurdersverenigingen trouwens.

Niettemin respecteren deze huurdersverenigingen niet altijd de talen van de bewoners van de sociale huisvestingsmaatschappijen. Met name heb ik, bij wijze van voorbeeld, vastgesteld dat de huurdersvereniging Anderlecht-Kuregem opnieuw en zoals altijd uitsluitend in het Frans communiceert. Zou het niet mogelijk zijn dat u een beleid voert – u bent nu natuurlijk nog in het prille begin – waarbij u alleen nog subsidies verleent aan de huurdersverenigingen die beide talen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest respecteren?

gendarmerie au siège de l'ONEM, il s'est avéré que sur quatre peintres qui y effectuaient des travaux, trois travaillaient au noir. Une dizaine de contrôleurs de l'ONEM côtoyaient quotidiennement ces travailleurs au noir qui touchaient des allocations de chômage.

Ce fait divers démontre que, dans la lutte contre le travail au noir, nous n'en sommes pas beaucoup plus loin qu'il y a 20 ans. Avec l'absence de contrôle sérieux de la volonté de travailler des demandeurs d'emploi, ce sont des points névralgiques de la politique de l'emploi.

M. le président.- Ce n'était pas une question complémentaire, mais une considération. Cela n'est pas autorisé.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. WALTER VANDENBOSSCHE À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME, CONCERNANT «LES CHRONIQUES DE L'ASSOCIATION DES LOCATAIRES D'ANDERLECHT-CUREGHEM».

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *De nombreuses associations de locataires sont actives en matière de logements sociaux. Elles accompagnent les locataires, les informent de leurs droits et organisent quelques actions. Le gouvernement régional et vos services subsidient d'ailleurs ces associations.*

Néanmoins, celles-ci ne respectent pas toujours le groupe linguistique des résidents. C'est notamment le cas de l'association des locataires d'Anderlecht-Cureghem, qui communique exclusivement en français. Ne pourrait-on envisager une politique qui n'accorderait des subsides qu'aux associations des locataires qui respectent les deux langues officielles de la Région de Bruxelles-Capitale?

De voorzitter.- Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris, heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.- Mijnheer Vandenbossche, u hebt gelijk. Die vereniging is gesubsidieerd en ontvangt in het kader van een speciaal programma voor de integratie via huisvesting 87.000 euro. In het kader van de projecten voor sociale samenhang krijgt zij 90.000 euro. Normaal zou zij haar krantjes in beide landstalen moeten drukken.

Ik heb deze vereniging laten opbellen deze morgen. Ze beweert dat haar publicaties normaal tweetalig zijn; dat was bijvoorbeeld het geval voor een publicatie over veiligheid op gebied van brandbestrijding. Ze heeft mij beloofd dat ze haar publicaties in de toekomst in beide talen zal uitbrengen.

De heer Walter Vandenbossche.- Bij een volgende inbreuk kom ik hierop terug.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER WILLEM DRAPS AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, BETREFFENDE «DE STEDENBOUWKUNDIGE VERGUNNING VOOR DE RENOVATIE VAN DE GEWESTELIJKE GEBOUWEN AAN HET KONINGSPLEIN EN DE KONINGSSTRAAT».

De voorzitter.- De heer Willem Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps (in het Frans).- *Het gaat mij niet om de vraag of het de juiste beslissing was om de bestemming van het complex Koningsplein-Koningsstraat te wijzigen. Ik wil alleen vermijden dat er zich een stadskanker ontwikkelt midden in de Kunstwijk door de activiteiten van het Gewest.*

De vorige regering had gevraagd om de werken in mei te beginnen, om te voorkomen dat de stedenbouwkundige vergunning zou verjaren. Het had jaren gekost om die vergunning te verkrijgen,

M. le président.- La parole est à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- *(en néerlandais) Cette association reçoit un subside de 87.000 euros dans le cadre d'un programme spécial d'intégration via le logement, et de 90.000 euros pour des projets de cohésion sociale.*

Normalement, ses journaux devraient être imprimés dans les deux langues nationales.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *S'il y a une nouvelle infraction, je reviendrai sur le sujet.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. WILLEM DRAPS À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, CONCERNANT LE «PERMIS D'URBANISME POUR LA RÉNOVATION DES BÂTIMENTS RÉGIONAUX SIS PLACE ROYALE ET RUE ROYALE.»

M. le président.- La parole est à M. Willem Draps.

M. Willem Draps.- Le président de notre Assemblée me paraissant très attentif au respect du règlement en matière de questions d'actualité, loin de moi l'idée d'aborder ici dans le cadre d'une question d'actualité la problématique du bien-fondé ou non de la décision que vous avez apparemment prise de changer l'affectation prévue pour le complexe place Royale-rue Royale.

Mon seul propos ici est d'éviter la résurgence de ce qui a failli se produire, à savoir un chancre en plein

aangezien dit een kwetsbare omgeving is met heel wat historische gebouwen en een zeer interessant opgravingsterrein. Er was dan ook beslist af te zien van een ondergrondse parking en in plaats daarvan een vooroorlogs gebouw af te breken, midden in de archeologische site en in de tuinen van het oude Hôtel de Lalaing. Ik heb vernomen dat u nu terugkomt op deze beslissing en de werken hebt laten stilleggen.

Bent u van plan een nieuwe stedenbouwkundige vergunning aan te vragen voor nieuwe werken die, vrees ik, minder respect zullen hebben voor het buitengewone patrimonium op die plaats?

U lijkt verbaasd, mevrouw Dupuis. Ik kan u verzekeren dat het patrimonium op die plaats inderdaad uitzonderlijk is.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *Het verbaast mij dat u denkt dat wij het patrimonium niet zouden respecteren.*

De voorzitter.- De heer Charles Picqué, minister-president, heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Gelet op de vroegere functie van de heer Draps, is zijn vraag niet makkelijk te beantwoorden. Vroeger liet men iemand anders van de fractie een vraag stellen wanneer die betrekking had op iemands vroegere bevoegdheden.*

De heer Willem Draps (in het Frans).- *Dit is een dringende vraag die op een welbepaalde manier is geformuleerd.*

milieu du quartier des Arts, de par le fait même de notre Région.

Pour éviter la péremption d'un permis d'urbanisme, le précédent gouvernement avait demandé que les travaux débutent au mois de mai, en exécution stricte d'un permis qui avait pris des années pour être accordé puisque nous nous trouvons là, comme vous le savez, dans un endroit particulièrement délicat. Il y a là, par strates superposées, des bâtiments de différentes époques, un champ archéologique particulièrement intéressant et des bâtiments qui sont non seulement liés à l'histoire de notre ville, mais également à celle du pays. L'on avait donc renoncé à la création d'un parking souterrain et on avait décidé de démolir un bâtiment qui avait été construit un peu avant guerre par la Lloyds Bank à cet endroit, au beau milieu du site archéologique et dans les jardins de l'ancien hôtel de Lalaing. Si je m'en réfère à certaines informations, vous remettriez aujourd'hui cette décision en cause et le chantier serait arrêté.

Entre-t-il dans vos intentions de solliciter un nouveau permis d'urbanisme et d'orienter ces travaux dans une voie qui, je le crains, serait moins respectueuse du patrimoine exceptionnel qui est littéralement concentré par strates superposées à cet endroit?

Mme Dupuis, vous ne semblez pas avoir visité le site, puisque vous êtes étonnée du fait que je puisse affirmer qu'un patrimoine historique, architectural et archéologique tout à fait exceptionnel se trouve sur ce site des bâtiments place Royale et rue Royale.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Je suis étonnée quant à l'idée qu'on pourrait ne pas en être respectueux, ce que vous sembleriez suggérer.

M. le président.- La parole est à M. Charles Picqué, ministre-président.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il n'est pas facile de répondre à M. Draps avec toute la sérénité requise, étant donné les fonctions qu'il vient de quitter. Mais je suppose que la vieille règle déontologique selon laquelle il vaut mieux demander à quelqu'un d'autre de son groupe de poser une question sur les matières que l'on a gérées s'estompe avec le temps.

M. Willem Draps.- C'est une question d'actualité et je l'ai formulée d'une certaine manière.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik zal hierop niet ingaan. Ik wens met u een goed contact te behouden en zal me niet over het volledige dossier uitspreken.*

Misschien hebt u mij in de commissie slecht begrepen. Het gaat er niet om de werken stil te leggen.

De heer Willem Draps (in het Frans).- *Die liggen in feite stil.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Nee. De regering heeft bevestigd dat de werken worden voortgezet. Als jurist weet u dat ik de regering geen overeenkomst of opdracht laat verbreken. De werken moeten omwille van de juridische zekerheid worden voortgezet. Bovendien is de kwaliteit van het gebouw van die aard dat men het niet mag laten verkrotten.*

Daarnaast ga ik niet volledig akkoord met de keuze voor de afbraak van een gedeelte van het gebouw. Ook de regering is voorstander van het behoud ervan. Tevens baart de financiering mij zorgen. Het alternatief dat u en anderen mij voorstellen lijkt mij moeilijk te verwezenlijken.

De heer Willem Draps (in het Frans).- *Daarover gaat het niet.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Akkoord, maar de kwestie is niet zo eenvoudig.*

De heer Willem Draps (in het Frans).- *Ik zie dat de werken stil liggen en vraag alleen wanneer die worden hervat.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Daarom juist deze actie. De werken worden voortgezet. Daarnaast meent de regering dat ook over andere bestemmingen voor deze gebouwen kan worden nagedacht. Zij zouden door een culturele bestemming kunnen bijdragen tot de toeristische uitstraling van deze wijk.*

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je ne veux pas polémique à ce sujet. Comme je tiens à garder avec vous des relations courtoises, je ne me prononcerai pas sur tout le dossier.

Je vous dirai simplement ceci : vous m'avez peut-être mal compris lorsque vous m'avez écouté en commission. Il ne s'agit pas d'arrêter le chantier, M. Draps.

M. Willem Draps.- Il est arrêté dans les faits.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Non, non. Le gouvernement a confirmé que nous allons poursuivre le chantier. En votre qualité d'éminent juriste, vous savez bien que je n'engagerai pas le gouvernement dans la rupture d'une convention ou d'un marché, qui pourrait nous entraîner très loin. Pour moi, il faut continuer le chantier pour des raisons de sécurité juridique et aussi parce que le bâtiment a une telle qualité qu'on ne peut pas prendre le risque de le laisser pourrir.

Deuxièmement, en ce qui concerne ce qui a été décidé, et c'est là que commencent les difficultés, je ne partage pas complètement les options choisies en matière de démolition d'une partie du bâtiment dont vous avez parlé. Je souhaite, pour ma part, et le gouvernement m'a suivi, que l'on maintienne ce bâtiment. Je me pose aussi des questions sur le financement du chantier. Le financement alternatif auquel vous et d'autres avez pensé me semble également difficile à réaliser.

M. Willem Draps.- Ce n'est pas le propos.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous sommes bien d'accord. Mais je veux dire que l'exercice n'est pas toujours simple.

M. Willem Draps.- Je vois que le chantier est arrêté; je vous demande seulement quand il va reprendre.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Voilà la justification de l'action. Le chantier se poursuivra. En revanche, il est exact – et vous m'avez entendu le dire – que le gouvernement estime que, avant d'installer des cabinets ministériels dans un lieu certes prestigieux, il conviendrait d'épuiser d'autres pistes. Leur caractère serait culturel et viserait à renforcer les pôles touristiques du quartier par une activité qui mettrait, d'abord, le bâtiment en valeur et qui,

De heer Willem Draps (*in het Frans*).- *Dat is ook geen antwoord op mijn vraag.*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Ik heb u geantwoord dat de werken worden voortgezet, gelet op de juridische onzekerheid en de gelegenheid om het erfgoed te beschermen.*

De heer Willem Draps (*in het Frans*).- *De vergunning voorziet in de afbraak van gebouw «1930» op eensluidend advies van de commissie voor Monumenten en Landschappen. Wanneer een vergunning niet wordt uitgevoerd zoals die is verstrekt, moet een nieuwe worden aangevraagd. Daarom deze vraag.*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *De regering heeft bevestigd dat zij de financiering van de werken zal voortzetten.*

De heer Willem Draps (*in het Frans*).- *Ik heb een precieze vraag gesteld waarop u niet geantwoord hebt. Ik wilde weten of u een nieuwe aanvraag voor stedenbouwkundige vergunning zou indienen.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, BETREFFENDE «DE OPROEP VAN DE FEDERALE OVERHEID AAN DE GEWESTEN BETREFFENDE HAAR FINANCIERING».

De voorzitter.- Het woord is aan de heer Grimberghs.

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *De federale overheid heeft enkele ideeën geopperd om haar begroting te doen sluiten door de gewesten en gemeenschappen op verschillende manieren te laten bijdragen.*

ensuite, apporterait un supplément à l'attractivité de ce quartier.

M. Willem Draps.- Mais ce n'est pas non plus ma question!

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je vous ai répondu : pour des raisons tenant à la fois de l'incertitude juridique et de l'opportunité de protéger le patrimoine, le chantier sera poursuivi.

M. Willem Draps.- Le permis délivré prévoit la démolition du bâtiment dit «1930» sur avis conforme de la commission des Monuments et Sites. Demander de pas exécuter le permis tel que délivré nécessite d'en demander un autre. Le voilà, l'objet de ma question.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Bien sûr. Mais la demande au gouvernement de poursuivre le financement du chantier a été confirmée par celui-ci.

M. Willem Draps.- J'avais posé une question précise et vous ne m'avez pas répondu. La question était de savoir si, oui ou non, il entrait dans vos intentions – en conséquence de ce que vous avez exprimé – d'introduire une nouvelle demande de permis d'urbanisme.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DENIS GRIMBERGHS À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, CONCERNANT L'«APPEL DE L'AUTORITÉ FÉDÉRALE AUX RÉGIONS POUR SON FINANCEMENT».

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- Le gouvernement fédéral a lancé quelques idées pour boucler son budget 2005 en envisageant de faire contribuer, de diverses manières, les entités fédérées.

Ik zou willen weten wat het standpunt hierover is van de Brusselse regering. Ik heb meer bepaald vragen over één maatregel in het bijzonder, die betrekking heeft op het vakantiegeld. We weten nog niet precies wat die gaat inhouden, maar hij kan gevolgen hebben voor zowel de gewestelijke ambtenaren als voor de ambtenaren van de lokale overheden. Wordt de kostprijs hiervan geëvalueerd? Heeft de regering eventueel aangekondigd dat ze de maatregel niet zou aanvaarden, ofwel dat ze onder dwang zou aanvaarden om de extra kosten voor de lokale overheden te compenseren?

De voorzitter.- De heer Charles Picqué, minister-president, heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Wat een tijden! Regeringen komen via de pers verzoeken ter ore die hen nog niet officieel meegedeeld zijn.*

Tot nu toe is enkel gezegd dat er een financiële inspanning wordt gevraagd van de Gewesten. Ik heb al gezegd dat ik daar terughoudend tegenover stond.

Stel nu dat we deelnemen aan deze inspanning, hetzij omdat we een akkoord bereiken, hetzij omdat het gaat over een algemene inspanning. Voor ons heeft dat niet hetzelfde gewicht als voor bijvoorbeeld de Franse Gemeenschap. Het gaat bij ons enkel om de ministeries en de pararegionale instellingen.

De inspanningen zouden oplopen tot 420.000 euro voor de ministeries en 430.000 euro voor de pararegionale instellingen, in totaal 850.000 euro.

J'ai lu, M. le ministre-président, que vous vous étiez exprimé sur le sujet. Je souhaiterais connaître la position de l'ensemble du gouvernement bruxellois à propos de ces requêtes qui vous auraient été transmises par le gouvernement fédéral. Je voudrais vous interroger sur le coût d'une des mesures envisagées, qui concerne le pécule de vacances. Cette mesure, dont on ne connaît pas encore bien les contours, pourrait avoir des répercussions, non seulement pour les fonctionnaires régionaux, mais également pour les fonctionnaires relevant des pouvoirs locaux. A-t-on procédé à l'évaluation de ce coût? Le cas échéant, des démarches ont-elles été entreprises pour annoncer que l'on n'y était pas favorable, que l'on ferait tout pour le refuser, ou que l'on accepterait, contraint et forcé, de payer, voire de compenser, ce que coûtera cette mesure pour les pouvoirs locaux?

M. le président.- La parole est à M. le ministre-président.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous vivons une période exaltante où les gouvernements apprennent par voie de presse des sollicitations qui n'ont pas encore fait l'objet de communication officielle.

A ce stade-ci, nous ne sommes sollicités d'aucune manière formelle. On nous a simplement annoncé qu'un effort financier serait demandé aux instances régionales. Je vous ai déjà dit mes réserves par rapport à une intervention de la Région. Une série de contentieux avec le fédéral ne sont pas réglés. Passons. Ce n'est ni le lieu ni l'occasion.

Si nous devons souscrire à cet effort, soit parce que nous aurions trouvé un accord avec le fédéral, soit parce que cela ferait partie d'un effort généralisé, il est évident que le pécule de vacances n'a pas, pour nous, le poids qu'il a à la Communauté française, par exemple. En effet, cela ne concerne chez nous que les ministères et les para-régionaux, et pas toute une série d'institutions comme les communes, le SIAMU, l'Agence Bruxelles-Propreté, etc., pour lesquelles les cotisations ont déjà été exécutées.

Les montants précis s'élèveraient à 420.000 EUR pour les ministères et à 430.000 EUR pour les para-régionaux, soit 850.000 EUR au total pour la Région.

Voilà tout ce que je peux vous dire actuellement.

De voorzitter.- De heer Denis Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *Ik hoop dat de minister-president blijk zal geven van zijn reserves als hij wel een officieel verzoek ontvangt.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ERLAND PISON AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN, BETREFFENDE «RECENTE CIJFERS OVER DE STIJGING VAN HET AANTAL VERKEERSONGEVALLEN IN BRUSSEL»,

EN TOEGEVOEGDE VRAAG VAN MEVROUW CARLA DEJONGHE AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN, BETREFFENDE «STIJGING VAN HET AANTAL VERKEERSONGEVALLEN IN BRUSSEL».

De voorzitter.- Het woord is aan de heer Pison.

De heer Erland Pison.- Onlangs heb ik gelezen dat het aantal verkeersongevallen in Brussel met één procent is gestegen. Op zich is dat niet echt schokkend, maar minister van Mobiliteit en Verkeer Renaat Landuyt zegt dat die cijfers abnormaal hoog liggen vergeleken met de daling in de rest van Vlaanderen en de nog grotere daling in Wallonië. Mijn vraag is dus, kort en bondig, wat daar volgens u de oorzaken van zijn en wat u eraan gaat doen.

De voorzitter.- Het woord is aan mevrouw Dejonghe.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Ik sluit mij daarbij aan. Zijn er grote verschillen tussen de Brusselse politiezones?

Ik heb in een ander artikel gelezen: «meer controles, minder slachtoffers». Is het niet wenselijk dat in Brussel het aantal controles wordt opgevoerd? Ook zouden digitale snelheidsborden chauffeurs automatisch minder snel doen rijden. Zou u dit

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs

M. Denis Grimberghs.- Je remercie M. le ministre-président pour sa réponse franche et précise. J'espère que le jour où il sera sollicité dans les formes qui conviennent, il fera état des réserves qu'il a annoncées, même si tel n'était pas le thème de ma question.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ERLAND PISON À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS CONCERNANT DES «CHIFFRES RÉCENTS SUR L'AUGMENTATION DU NOMBRE D'ACCIDENTS DE LA CIRCULATION À BRUXELLES».

ET QUESTION ORALE JOINTE DE MME CARLA DEJONGHE À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS CONCERNANT L'«AUGMENTATION DU NOMBRE D'ACCIDENTS DE LA CIRCULATION À BRUXELLES».

M. le président.- La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (*en néerlandais*).- *J'ai lu que les accidents de la circulation avaient augmenté de 1% à Bruxelles. Selon le ministre de la Mobilité et des Transports, Renaat Landuyt, ces chiffres sont anormalement élevés en comparaison de ceux en diminution de la Flandre et de la Wallonie. Selon vous, quelles en sont les causes? Que comptez-vous faire?*

M. le président.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (*en néerlandais*).- *Y a-t-il de grandes différences entre les zones de police bruxelloises?*

Afin de diminuer le nombre d'accidentés, ne serait-il pas souhaitable d'augmenter le nombre de contrôles à Bruxelles? Des tableaux à affichage numérique de la vitesse font aussi ralentir les conducteurs. Pourriez-vous en parler à la conférence des

kunnen bespreken op de conferentie van de burgemeesters, of heeft u reeds een ander initiatief genomen?

De voorzitter.- De heer Pascal Smet, minister, heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- We hebben die cijfers inderdaad gezien.

Een eerste vaststelling: 7,8 % van de ongevallen gebeurt in Brussel, terwijl hier toch 10% van de bevolking woont. Ook hebben we een veel hogere verkeersdichtheid in vergelijking met landelijke wegen en met andere steden in België.

Die cijfers bevestigen wat we allemaal al lang weten. Dat is de reden waarom we vorig jaar een Staten-Generaal voor de Verkeersveiligheid georganiseerd hebben, waar een inventaris gemaakt werd van heel wat maatregelen die genomen moeten worden om de verkeersveiligheid in Brussel te verhogen. Ik denk dat iedereen het probleem in Brussel kent, namelijk dat de pakkans te klein is.

Pakken doet men niet om mensen lastig te vallen. Soms wordt het zo uitgelegd dat men mensen pakt en flitst om het hen lastig te maken en om geld in het laatje te brengen, hetgeen helemaal niet het geval is. De bedoeling is mensenlevens te redden. U moet weten dat in het verkeer in Brussel om de twee dagen hetzij een dode hetzij een zwaargewonde valt.

Heel vaak heeft dat te maken met overdreven snelheid of het creëren van onveilige verkeerssituaties door bijvoorbeeld op de weg te stoppen. Ik heb de afgelopen maand op de fiets zelf ook kunnen meemaken dat auto's voortdurend stoppen of zich op fietspaden plaatsen. Er is maar weinig respect voor de verkeersregels, en de pakkans – om nog een ander cijfer te geven – bedraagt bijvoorbeeld voor parkeerovertradingen in Brussel 1 op 500.

Als ze dat weten, trekken de mensen zich er niet veel van aan. Daarom ben ik na de wat ongelukkige uitlatingen van de procureur des Konings in Brussel met hem gaan praten. We hebben een heel goed en heel lang gesprek gehad, waarbij we tot de conclusie gekomen zijn dat er zowel preventieve al repressieve maatregelen nodig zijn. In deze materie kan je slechts gedragswijzigingen tot stand brengen, als mensen ook voelen dat je doet wat je zegt.

bourgmestres? Avez-vous déjà pris une autre initiative?

M. le président.- La parole est à M. Pascal Smet, ministre.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- *En effet, nous avons vu ces chiffres.*

Une première constatation est que 7,8% des accidents ont lieu à Bruxelles, où vit 10% de la population. La densité du trafic y est également supérieure par rapport à d'autres villes belges.

Ces chiffres viennent confirmer ce que nous savons tous depuis longtemps. C'est pourquoi nous avons organisé l'année dernière les états généraux pour la sécurité routière. Dans ce cadre, un inventaire des mesures à prendre pour améliorer la sécurité routière à Bruxelles a été dressé.

Les contrôles, dont le but n'est pas d'ennuyer les automobilistes mais bien de sauver des vies, ne sont pas assez nombreux. Les accidents mortels sont trop souvent la conséquence d'une vitesse excessive ou de la création de situations de danger. Les règles de circulation ne sont pas assez respectées, notamment en matière de stationnement sur les pistes cyclables.

J'ai rencontré le procureur du Roi de Bruxelles après ses déclarations malheureuses et nous sommes arrivés à la conclusion que des mesures tant préventives que répressives sont nécessaires.

Je vais donc élaborer un plan global pour la sécurité routière, reprenant notamment la mise en place effective de trente caméras mobiles sur 90 endroits identifiés. L'objectif de ces caméras n'est pas de flasher insidieusement mais de veiller au respect des règles de circulation. Leur emplacement sera d'ailleurs connu.

Ensuite, nous souhaitons également développer le système ISA (Intelligent Speed Adapter), qui veille au respect automatique de la vitesse autorisée, en l'installant sur de nombreuses voitures.

Je rencontrerai également le procureur et les chefs des zones de police pour envisager la mise en œuvre d'une approche coordonnée. En outre, j'ai d'ores et déjà convenu avec M. Landuyt d'examiner ce que font les autres Régions lors de la conférence interministérielle du 27 octobre prochain afin

Daarom ga ik een totaalplan voor de verkeersveiligheid uitwerken. Daar zal het plaatsen van 90 camera-omhulsels over heel het Gewest deel van uitmaken. In deze omhulsels komen effectief 30 camera's, die zullen roteren zodat de mensen niet zullen weten waarheen de camera's zijn gericht. Deze camera's zullen we niet verdoken opstellen: het is niet de bedoeling om geniepig te flitsen, en de mensen mogen perfect weten waar ze staan. De bedoeling is dat de verkeersregels worden gerespecteerd.

Ten tweede willen we ook het ISA-systeem (Intelligent Speed Adapter) invoeren, zoals men dat in Gent al gedaan heeft. We zijn nu de kaart voor Brussel aan het maken. De bedoeling is dat heel wat wagens daarmee uitgerust worden, waardoor de toegelaten verkeerssnelheid automatisch wordt gerespecteerd.

Ik ga ook met de procureur en de chefs van de politiezones rond de tafel zitten om te kijken hoe we een gecoördineerde aanpak tot stand kunnen brengen. Bovendien willen we leren van wat de andere gewesten doen. Daarom heb ik met mijn collega en partijgenoot de heer Landuyt afgesproken dat we op zijn interministeriële conferentie van 27 oktober zullen nagaan wat de andere gewesten gedaan hebben zodat we de initiatieven op elkaar zouden kunnen afstemmen, zowel wat preventie betreft als wat het verhogen van de pakkans betreft.

De voorzitter.- De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- Mijnheer de minister, het is evident dat de densiteit ervoor zorgt dat er meer ongevallen kunnen gebeuren, maar dat kan geen verklaring zijn voor de stijging in Brussel ten opzichte van de daling elders. Dat is volgens mij iets dat niet klopt.

Wat de pakkans betreft, weet u ook dat in de rest van Vlaanderen een paar honderd flitspalen staan – die ook wel effectief zijn –, terwijl er in Wallonië bij mijn weten een achttiental staan en de daling van het aantal verkeersongevallen daar nog groter is. Ik zeg niet dat uw antwoord niet genuanceerd is, maar ik denk toch dat we er niet teveel op mogen hopen dat dit het resultaat gaat opleveren dat we wensen.

De voorzitter.- De minister heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- We moeten oppassen met die cijfers. In Brussel gaat het om een

d'harmoniser les initiatives en matière de prévention et d'augmentation des contrôles.

M. le président.- La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (*en néerlandais*).- *Il est évident que la densité de la circulation augmente le nombre d'accidents, mais cela n'explique pas la hausse enregistrée à Bruxelles par rapport à la baisse des autres Régions.*

En ce qui concerne les contrôles, la Flandre totalise une centaine de radars, tandis que la Wallonie en compte environ dix-huit. Pourtant, la diminution du nombre d'accidents de la circulation y est plus importante. Dès lors, il ne faut pas trop espérer, par cette méthode, obtenir le résultat souhaité.

M. le président.- La parole est à M. le ministre.

M. Pascal Smet, ministre (*en néerlandais*).- *Il y a une augmentation de vingt accidents, ce qui est*

verhoging van twintig ongevallen. Dat zijn er natuurlijk twintig te veel. Maar zuiver statistisch gezien is de stijging verwaarloosbaar. Bovendien gaat het om een geheel van maatregelen. De verkeerspreventie en de verkeersopvoeding op school moeten worden uitgebreid en de pakkans moet worden verhoogd want daar loopt het toch nog lelijk fout. En misschien moet iedereen wat meer het goede voorbeeld geven.

INTERPELLATIES

- Interpellatie van mevrouw Brigitte De Pauw tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw, betreffende “300 extra woonegelegenheden tegen sociale prijzen”;
- Toegevoegde interpellatie van de heer Mohamed Daïf betreffende “de problematiek van de huisvesting in het Brussels Gewest”;
- Toegevoegde interpellatie van mevrouw Nathalie Gilson betreffende “het beleid inzake het woningaanbod”;
- Toegevoegde interpellatie van de heer Vincent De Wolf, betreffende “het huisvestingsbeleid”.

Voortzetting van de bespreking

De voorzitter.- We gaan voort waar we vanmorgen opgehouden zijn, met de interpellatie over huisvesting.

De voorzitter.- De heer Jean-Luc Vanraes heeft het woord

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ik heb een aantal punctuele opmerkingen die voortkomen uit mijn persoonlijke ervaring met de materie. Eerst en vooral is het voor mij duidelijk dat de bouw van sociale woningen voor mensen met de laagste inkomens een absolute prioriteit is in Brussel. Er is al gesproken over een Marshallplan voor alle mensen die in preciaire omstandigheden leven, vanuit het besef dat er dagelijks problemen zijn met woningen die in een erbarmelijke en totaal onaanvaardbare staat verkeren.

Bovendien mogen we het probleem van de kwaliteit van de woningen niet loskoppelen van het tewerkstellingsprobleem. In dit gewest zijn er twee

toujours trop, mais insignifiant du point de vue statistique. La prévention en matière de circulation et l'éducation scolaire au trafic doivent être développées et le risque d'encourir une sanction doit être renforcé.

INTERPELLATIONS

- Interpellation de Mme Brigitte De Pauw à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme, concernant “trois cents logements supplémentaires à des prix sociaux”;
- Interpellation jointe de M. Mohamed Daïf, concernant “la problématique du logement dans la Région bruxelloise”;
- Interpellation jointe de Mme Nathalie Gilson concernant “la politique d'offre de logements”.
- Interpellation jointe de M. Vincent De Wolf concernant “la politique du logement”.

Poursuite de la discussion

M. le président.- On reprend l'ordre du jour qui a été interrompu ce matin : l'interpellation concernant le logement. Il reste encore quatre orateurs.

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *J'ai une série de remarques ponctuelles qui résultent de mon expérience personnelle en la matière. Premièrement, la construction de logements sociaux pour les personnes à faibles revenus est une priorité absolue à Bruxelles. Il a déjà été question d'un plan Marshall pour toutes les personnes vivant dans des conditions précaires, partant du constat que des problèmes se posent quotidiennement dans les logements qui sont dans un état totalement inacceptable.*

La qualité du logement et le problème de l'emploi sont les deux priorités en Région bruxelloise. Cela ne relève pas seulement de vos compétences. Une série

prioriteiten, namelijk bewoning en tewerkstelling. Als we voor iemand werk hebben, moet die persoon ook een woning kunnen vinden in Brussel. Dat valt niet alleen onder uw bevoegdheid. Er worden trouwens al een aantal andere methoden toegepast om woningen tegen een gemiddelde huurprijs op de markt te brengen.

Als we spreken over de speciale fondsen die toegekend worden voor sociale huurwoningen, denk ik vooral aan degene die per gemeente worden opgestart. Maar de mogelijkheden en voorwaarden voor verhuur in een gemeente als Sint-Joost, zijn niet noodzakelijk dezelfde als die in bijvoorbeeld Woluwe of Ukkel. Ik verklaar mij nader: als u probeert om privé-mensen te contacteren om hen te vragen om een gebouw te verhuren, dan ligt de gemiddelde huurprijs in Woluwe of Ukkel veel hoger dan in de andere gemeenten. Het gevolg daarvan is dat als het Gewest overal dezelfde tussenkomst biedt, het niet mogelijk zal zijn om overal de gewenste sociale 'mix' tot stand te brengen. Het is noodzakelijk om na te denken over oplossingen daarvoor. Ik denk niet aan meer geld, ik zeg gewoon dat we daarover moeten nadenken. Ik denk dat wij in Brussel absoluut moeten vermijden dat de armoede wordt gecentraliseerd in bepaalde gemeenten. Ik denk dat wij het daar volledig over eens zijn.

Daarnaast merk ik op dat er een aantal proefprojecten werden opgestart. Als u werkt met proefprojecten, heeft u keuzes moeten maken. Maar die keuzes zijn natuurlijk met hoogdringendheid genomen vanwege het prioritaire karakter. Ik denk dat het beter zou zijn om zo vlug mogelijk uw eerste planning uit te voeren. Dat zou aan vele gemeenten richting geven. Als u vanuit het gewest het voorbeeld geeft, dan ben ik ervan overtuigd dat de gemeentelijke instellingen sneller geneigd zullen zijn om te volgen.

Ik juich al die initiatieven toe. Ik ga trouwens volledig akkoord met wat gezegd is geweest over de huisjesmelkerij. Er moet daar dringend tegen opgetreden worden; u heeft trouwens al een aantal initiatieven genomen. Samenwerking is noodzakelijk. Ik heb al een aanbod gedaan aan het OCMW van Ukkel, maar ook aan andere OCMW's. Zij zijn de eerste instanties die u kunnen helpen en u kunnen informeren waar de problemen liggen. Er moet een concrete samenwerking komen tussen uw kabinet en de gemeenten en OCMW's. Het is mij overigens niet ontgaan dat u al een aantal initiatieven heeft genomen om regelmatig contact te hebben met

d'autres méthodes ont été appliquées pour mettre sur le marché des logements à loyer modéré.

Je pense en particulier aux fonds spéciaux alloués à des logements sociaux dans certaines communes. Les possibilités et les conditions de location diffèrent d'une commune comme Saint Josse de celles à Woluwé ou Uccle, où le prix moyen de location est beaucoup plus élevé. Si la Région offre partout la même contribution, il ne sera pas possible de réaliser partout la mixité sociale souhaitée. Nous devons absolument éviter que la pauvreté soit centralisée dans certaines communes.

Vous travaillez sur des projets-pilotes pour lesquels vous avez dû faire des choix urgents. Il faudrait mettre en application votre premier planning le plus rapidement possible. Cela donnerait un exemple et une orientation à de nombreuses communes.

Des initiatives doivent être prises d'urgence contre les marchands de sommeil. Une collaboration entre votre cabinet, les communes et les CPAS, est à cet égard indispensable. Ce sont les premières instances qui peuvent vous aider et vous indiquer où se trouvent les problèmes.

de gemeenten en de OCMW's om de situatie te verbeteren.

De voorzitter.- Mevrouw Marie-Paule Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Het is niet toevallig dat aan het begin van deze nieuwe zittingsperiode vier interpellaties over huisvesting op de agenda staan. Ook in het regeerakkoord neemt de huisvestingsproblematiek een belangrijke plaats in. Uw voorganger, de heer Alain Hutchinson, heeft ervoor gezorgd dat er tussen 1999 en 2006, 350 miljoen euro worden geïnvesteerd. Dit bedrag is bijna uitsluitend – zometert uitsluitend – aan broodnodige renovatiewerken besteed. Heel wat sociale woningen waren inderdaad dringend aan renovatie toe, omdat het nodige comfort ontbrak.

Hoewel deze renovaties uiteraard een absolute noodzaak zijn, betekent dit eveneens dat het woningpark in de sociale huisvestingssector nauwelijks, of niet is gegroeid. En daar wringt het schoentje. Want u weet beter dan wie ook dat de toestand op de woningmarkt dramatisch is. Bijna 25.000 gezinnen wachten op een sociale woning. Het is dan ook noodzakelijk dat er sociale woningen bijkomen.

Aan studies hebben mensen die jarenlang op een sociale woning wachten, geen boodschap. Dat geldt ook voor het denkspoor van de huurtoelage, die deze ochtend al is besproken. Daar bestaan al studies over. Er moet nu vooral tot actie worden overgegaan, bijvoorbeeld via de sociale verhuurkantoren.

Vorige week, tijdens de bespreking in het parlement van het negende armoederapport, werd duidelijk dat huisvesting het kernprobleem is waar kansarmen mee te kampen hebben. Ook vorige zondag, op de Dag van Verzet tegen Extreme Armoede, stond het huisvestingsprobleem centraal in de acties op het Sint-Katelijneplein. Ik kan u zeggen, mevrouw de staatssecretaris, dat de sfeer grimmig was. De mensen verliezen hun geduld. Uw medewerkers zullen het u allicht hebben meegedeeld. Hoewel de overheid de afgelopen jaren ernstige inspanningen heeft geleverd, blijven de huisvestingsproblemen torenhoog. Daarom is het essentieel dat er nu snel actie wordt ondernomen.

U wil via de sociale verhuurkantoren 300 bijkomende woningen ter beschikking stellen en, in 2005, 600 nieuwe sociale woningen bouwen. Ik vind dit uiteraard

M. le président.- La parole est à Mme Marie-Paule Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Ce n'est pas un hasard si, en ce début de législature, quatre interpellations concernant le logement soient inscrites à l'ordre du jour et que cette problématique occupe une place importante dans la déclaration gouvernementale. Votre prédécesseur, M. Alain Hutchinson, avait veillé à ce que 350 millions d'euros soient investis dans ce domaine entre 1999 et 2006, montant presque exclusivement consacré à des travaux de rénovation indispensables.*

Le parc locatif social n'a pas augmenté, alors que 25.000 familles sont en attente.

Il faut passer du stade des études sur le sujet à des actions concrètes, rapides, notamment via les Agences immobilières sociales.

Le neuvième rapport sur la pauvreté ou la Journée de lutte contre l'extrême pauvreté ont clairement mis en évidence que le logement est le problème central des personnes défavorisées.

Via les Agences immobilières sociales, vous voulez mettre 300 logements supplémentaires à disposition, et en construire 600 nouveaux en 2005. Les Sociétés Immobilières de Service Public sont déjà débordées et craignent de ne pouvoir être à la hauteur de cette tâche supplémentaire.

Comment comptez-vous réaliser à court terme ces 600 logements, ainsi que les 2.900 autres logements sociaux planifiés au cours de cette législature? Où pensez-vous trouver les moyens financiers nécessaires? 82 millions d'euros supplémentaires sont prévus endéans les quatre ans via la recapitalisation de la SLRB, dont 50 seront affectés à des travaux de rénovation en conformité avec le Code du logement, 30 à de nouvelles constructions ou à l'acquisition de nouveaux logements, 1 million à du logement de transit et 1 million au droit de gestion publique. L'année prochaine, 30 millions d'euros seront donc disponibles pour 600 nouveaux logements. Pour les 2.900 logements que vous voulez réaliser durant cette législature, il faudrait au moins 300 millions d'euros supplémentaires.

Il faudrait, comme l'a dit M. Vanraes, une sorte de Plan Marshall du logement. La Région de Bruxelles-

prima. Maar eerlijk gezegd denk ik het niet erg realistisch is. De Openbare Vastgoedmaatschappijen (de sociale huisvestingsmaatschappijen) zijn nu reeds overbelast en vrezen dat ze die extra taak niet aankunnen. Net zoals de vorige sprekers had ik graag van u vernomen op welke manier u die 600 woningen op korte termijn wilt realiseren, alsook de 2.900 andere sociale woningen die in de loop van deze legislatuur zijn gepland. Mijn vraag is heel concreet. Waar denkt u de nodige financiële middelen te vinden? Via de herkapitalisatie van de BGHM is er de volgende vier jaar 82 miljoen euro extra voorzien. Daarvan gaat 50 miljoen euro naar de renovatie, maar dan wel renovatie conform de Huisvestingscode. Daarnaast gaat er 30 miljoen euro naar nieuwbouw of naar de verwerving van nieuwe woningen, 1 miljoen euro naar transitwoningen en 1 miljoen naar het openbaar beheersrecht. Eigenlijk is er volgend jaar dus maar 30 miljoen euro voorhanden voor 600 nieuwe woningen. Ik denk dat dit zeker niet zal volstaan en dat u minstens het dubbele bedrag zal nodig hebben om dit project te realiseren. Voor de 2900 woningen die u tijdens deze zittingsperiode wil realiseren, is er minstens nog eens 300 miljoen euro vereist, en dat geld is er niet. Bovendien zijn er nog heel wat woningen die moeten worden gerenoveerd. Ook dat proces moet worden voortgezet.

Zoals de heer Vanraes het heeft gezegd, is er dus eigenlijk een soort Marshallplan voor de huisvesting nodig. Het is dan ook duidelijk dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onmogelijk alleen de nodige financiële middelen kan ophoesten. Er is vandaag al veel gepraat over de herfinanciering van het Hoofdstedelijk Gewest. Ook ik ben van mening dat het huisvestingsprobleem prioritair bij de federale overheid moet worden aangekaart.

Maar niet alleen de federale overheid, ook Europa moet zijn verantwoordelijkheid opnemen ten aanzien van de inwoners van zijn hoofdstad.

Ten slotte nog één suggestie voor de vergroting van het woningpark. Waarom zou u niet van elke openbare bouwheer verlangen dat in elk nieuw of te renoveren gebouw 5% sociale woningen worden opgenomen? Als de GOMB bijvoorbeeld een nieuw gebouw wil optrekken, dan zou daarin 5% sociale woonruimte moeten komen. Hetzelfde geldt voor investeringen van en voor de Europese instellingen. De bouw van kantoren voor Europa zou men kunnen koppelen aan nieuwe woningen. Op die manier kan u het aantal woningen op korte en middellange termijn

Capitale ne peut trouver seule les moyens financiers. Le problème du logement doit être abordé prioritairement par les autorités fédérales.

L'Europe doit également prendre ses responsabilités à l'égard des habitants de sa capitale.

Pour augmenter le parc de logements, pourquoi n'exigeriez-vous pas 5% de logements sociaux à chaque chantier public de construction ou de rénovation de bâtiments? Ainsi, si la SDRB voulait un nouveau bâtiment, il faudrait y insérer 5% d'habitat social. De même, la construction de bureaux pour les institutions européennes pourrait être couplée à celle de nouvelles habitations. Ainsi vous augmenteriez le nombre de logements et vous réaliseriez la mixité sociale souhaitée.

Je vous souhaite bonne chance.

verhogen, en kan u ook de gewenste sociale mix realiseren.

Ik wens u in ieder geval nog heel veel succes toe in uw bijzonder moeilijke taak.

De voorzitter.- De heer René Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- De laatste jaren is de woonsituatie in ons land, en zeker in Brussel, verslechterd. Ik denk dan in de eerste plaats aan de stijgende huurprijzen en de verkoopprijzen van de gebouwen in het algemeen. Vandaar dat het regeerakkoord enorm veel belang toebedeelt aan de sociale huisvestingssector.

Het spreekt vanzelf dat er in deze sector ook voor de sociale verhuurkantoren een belangrijke aanvullende rol is weggelegd. Extra woongelegenheid creëren tegen sociaal aanvaardbare prijzen via de privé-huurmarkt juichen wij volledig toe. Dit idee staat trouwens ook vermeld in het programma van de VLD, hoewel ik denk dat sommigen daar soms aan twifelen.

De prijs/kwaliteit-verhouding van een dergelijk initiatief is goed en het beheer verloopt klantvriendelijk. We krijgen hierdoor ook spontaan een gemengde bevolking in de wijken en gemeenten. Dit heeft natuurlijk ook te maken met de kenmerken van de werking zelf, die gericht is op 'inbreiding' en kleinschaligheid. Het gaat om een gewone woning in de straat die door de mensen in de buurt niet als een sociale woning wordt gezien. Dat is wel degelijk van belang.

Wij vinden dit in het algemeen een positief initiatief; het is een belangrijke stap. En al is het slechts een begin, van ons mogen er nog heel wat van deze projecten bijkomen, want wij geloven er in. De projecten zijn een belangrijk instrument om het recht op huisvesting in praktijk te brengen. De samenwerking zou ook heel wat renovatiewerken met zich meebrengen, wat belangrijk is voor de werkgelegenheid. Want werk is en blijft de basis van alles.

Wij beschouwen sociale verhuurkantoren als een aanvulling van de zuivere privé-markt. De twee zijn niet elkaars concurrenten en moeten het ook niet zijn, want de doelgroep is totaal verschillend. Sommige collega's hebben al het probleem aangesneden van de huursubsidies. Ik weet dat het een lange discussie

M. le président.- La parole est à M. René Coppens.

M. René Coppens (*en néerlandais*).- *La situation du logement a empiré ces dernières années, les prix flambent. C'est pourquoi l'accord gouvernemental met un accent particulier sur le logement social. Les agences immobilières sociales jouent un important rôle complémentaire en la matière, car elles permettent d'augmenter l'offre de logement à des prix acceptables via le marché locatif privé. Ce concept, que nous appuyons, est d'ailleurs évoqué dans le programme du VLD, même si certains en doutent.*

Le rapport qualité/prix est bon et la gestion est respectueuse du client. Par ce biais, nous obtenons naturellement une population mixte dans les quartiers et communes, ceci étant lié à la dimension locale du projet et du concept de logement social qui n'est pas perçu comme tel de l'extérieur par les habitants du quartier.

Il s'agit d'une initiative positive que nous soutenons et qui mérite d'être étendue. Poursuivre ces projets nécessiterait d'entreprendre des rénovation et serait donc créateur d'emplois.

Nous considérons les agences immobilières sociales non pas comme concurrentes, mais bien complémentaires au marché privé, les groupes cibles étant différents. En ce qui concerne les allocations-loyer, le problème a déjà été abordé par certains collègues et le sera encore. Nous devons assurer un filet de sécurité : il faut aider les gens dans les plus brefs délais, mais cette aide doit être temporaire uniquement. Je ne vais pas m'étendre sur les avantages et inconvénients des subsides, le tout est d'enregistrer des résultats d'une manière rapide et souple.

Il convient d'examiner les répercussions sur les loyers que peut engendrer l'attribution d'allocations-loyer et en confier la gestion au CPAS, de manière à préserver toute discrétion quant à cette médiation sociale. Ceci pour éviter que les loueurs n'augmentent inconsidérément le loyer, ce qui annulerait tout effet positif. Le CPAS étant tenu au

gaat worden in commissie en daarna in plenaire vergadering. Wij moeten zorgen voor een vangnet en niet voor een hangmat. Mensen moeten in korte tijd geholpen kunnen worden, het mag geen proces zijn dat eeuwen duurt. Ik ga mij niet uitspreken over de voor- of nadelen van subsidies, maar je kan er wel op een snelle en flexibele manier resultaat mee boeken.

Het spreekt vanzelf dat bij de toekenning van huursubsidies ook de eventuele negatieve effecten op de huurprijzen onderzocht moeten worden, want anders heeft het allemaal geen zin. Het beste zou zijn om het systeem van de huursubsidies via het OCMW te organiseren. Op die manier is de verhuurder niet op de hoogte van de tussenkomst van de overheid. Anders bestaat de kans dat verhuurders de uit belasting verkregen subsidies gewoon gaan verrekenen door een hogere huurprijs te vragen. Alle positieve effecten zouden daarmee teniet worden gedaan. Het OCMW heeft trouwens geheimhoudingsplicht en is discreet, dus is het toch wel belangrijk om alles via deze instelling te laten verlopen.

Ik besluit met enkele korte vragen.

- Hoe staat het met de relatie tussen de sociale verhuurkantoren en de gemeenten? Zal er worden samengewerkt? Zal u die samenwerking stimuleren?
- Ten tweede, zal men naar het voorbeeld van de openbare vastgoedmaatschappijen streven naar één enkel centrum voor de inschrijvingen? Dat is het verhaal van de inschrijvingen en van de wachtlijsten.
- Ten derde, zal een betere informatie- en adviesverlening – ik beweer niet dat het nu slecht is, maar alles kan altijd beter – waarvoor het geplande centrum voor informatie inzake huisvesting zal zorgen, ook van toepassing zijn op de sociale verhuurkantoren?
- Ten vierde, is het niet aangewezen om te proberen wat meer woningen met drie of meer kamers te creëren? Ik weet dat u daar zeer veel belang aan hecht en dit is misschien een gelegenheid om daar iets aan te doen.
- Ten vijfde, zullen de geplande strenge normen van de nieuwe huisvestingscode onmiddellijk van toepassing zijn op de door de sociale

secret professionnel, il est important de mettre en place ce type de mécanisme institutionnel.

J'en conclus avec de brèves questions.

- *Quelle est la relation entre les agences immobilières sociales et les communes? Donnera-t-elle lieu à une collaboration? Allez-vous stimuler cette collaboration?*
- *Deuxièmement, se dirige-t-on vers un centre unique pour les inscriptions?*
- *Troisièmement, l'amélioration de l'information et de l'assistance dont sera chargé le centre d'informations en matière de logement concernera-t-elle également les agences immobilières sociales?*
- *Quatrièmement, n'est-il pas indiqué d'essayer de créer davantage de logements disposant d'au moins trois chambres?*
- *Cinquièmement, les normes strictes prévues par le nouveau Code du logement seront-elles immédiatement d'application pour les logements proposés par les agences immobilières sociales?*

Je plaide enfin pour davantage d'efforts en matière de coordination avec le secteur de l'aide sociale. A cet égard, des progrès peuvent encore être réalisés.

(Applaudissements)

verhuurkantoren aangeboden woningen? Ik hoop van wel.

Tenslotte pleit ik voor grotere inspanningen inzake coördinatie met de welzijnssector. Ik denk dat we op dat vlak nog vooruitgang kunnen boeken.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Isabelle Emmerly heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmerly *(in het Frans).*- *Het stelt mij gerust dat alle sprekers het erover eens zijn dat er een echte huisvestingscrisis is en dat er gepleit wordt voor specifieke maatregelen voor de minst bedeedden.*

De heer De Wolf heeft vanochtend de conclusies van het jongste verslag van het Observatorium voor de Huisvesting geciteerd en erop gewezen dat de huurprijzen viermaal sneller zijn gestegen dan de prijsindex, zodat rechten die door de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en door de Grondwet worden gewaarborgd, in het gevaar komen.

Onze staatssecretaris is bevoegd voor het volledige huisvestingsbeleid, maar niemand zal betwisten dat de klemtoon op de sociale huisvestingssector moet liggen. En daarmee bedoel ik ook privé-initiatieven met sociaal karakter zoals de SVK's.

Veel gezinnen vinden binnen hun budget geen gepaste woning meer en moeten een aantal elementaire comforteisen opgeven.

De enige duurzame oplossing bestaat erin het openbaar huisvestingsaanbod dusdanig te verhogen dat het een regulerend effect op de privé-vastgoedmarkt heeft.

Het huisvestingsplan voorziet in de bouw van vijfduizend woningen de komende vijf jaar en zal in ruime mate tot die reguleringsdoelstelling bijdragen. Er bestaan evenwel nog andere instrumenten om het woningaanbod te verhogen.

Zo maken de sociale verhuurkantoren het mogelijk om privé-woningen op de sociale verhuurmarkt te brengen. Mevrouw Gilson, in uw tekst die u hier niet hebt voorgelezen – u bent ondertussen misschien tot een andere conclusie gekomen – meen ik te hebben gelezen dat u de SVK's wou afschaffen en de middelen wou aanwenden voor de invoering van de huurtoelage.

M. le président.- La parole est à Mme Isabelle Emmerly.

Mme Isabelle Emmerly.- Il est rassurant d'entendre aujourd'hui l'ensemble des orateurs reconnaître l'existence d'une réelle crise du logement et plaider pour des politiques spécifiques à mener pour les plus défavorisés.

M. De Wolf, citant les conclusions du dernier rapport de l'Observatoire de l'habitat, rappelait ce matin que l'augmentation des loyers est quatre fois plus importante que celle de l'index, et qu'il en résulte une mise en péril des droits garantis par la Convention universelle des droits de l'homme et par la Constitution.

Si notre secrétaire d'Etat est compétente pour l'ensemble de la politique du logement, personne aujourd'hui ne conteste la nécessité de mettre l'accent sur le secteur du logement social. Par celui-ci, j'entends tout ce qui est public à caractère social, ou, comme les AIS, privé mais à caractère social.

La difficulté que rencontrent beaucoup de familles bruxelloises à trouver un logement adapté à leur situation financière les fait bien souvent renoncer à des éléments indispensables de confort.

En termes de stratégie, seule l'augmentation de l'offre de logements publics permet d'apporter une réponse directe et durable aux besoins aujourd'hui insatisfaits. Cependant, pour que celle-ci constitue un outil permettant d'avoir un effet régulateur sur le marché privé, tant locatif qu'acquisitif, cette offre doit atteindre une taille critique.

A cet égard, le plan logement, qui a pour but de construire cinq mille logements en cinq ans, participera de manière importante à cet objectif de régulation. Il n'en reste pas moins qu'à côté de ces grands chantiers de construction, il existe d'autres instruments efficaces pour augmenter le nombre de logements.

(Rumoer)

Dat zou een vergissing zijn. U stelde voor de extra 750.000 euro voor de SVK's te gebruiken voor de financiering van de huurtoelage om zo dertigduizend leegstaande woningen terug op de markt te brengen. Dat betekent een toelage van vijftwintig euro per jaar en per woning, of twee euro per maand, wat volkomen belachelijk is.

Wat de huurtoelage betreft, hebben wij de tegenovergestelde mening van uw fractie. Ze kan enkel een overgangsmaatregel op korte termijn zijn, die de financiële middelen op langere termijn voor de bouw en renovatie van openbare woningen niet in het gedrang mag brengen.

De maatregel moet in de eerste plaats bedoeld zijn voor de personen die voldoen aan de criteria voor de sociale woningen en die een OCMW-uitkering krijgen.

Uit de studies van DULBEA blijkt dat een huurtoelage zonder begeleidende maatregelen een algemene verhoging van de huurprijzen veroorzaakt. Wij pleiten in dat kader voor een overeenkomst met de sector van de openbare huisvesting.

Dat is nogal beperkt, maar het garandeert in elk geval een duurzaam huisvestingsbeleid voor de minst bedeeden, terwijl het er ook voor zorgt dat het budget voor de toelage niet uit zijn voegen barst, ten koste van de openbare woningbouw.

Op dit ogenblik zijn er 25.000 aanvragen voor een sociale woning. Als we de inkomensgrens verhogen om een woonmixbeleid te voeren, ontnemen we de minst bedeeden een fundamenteel recht.

We moeten het woonmixbeleid eerder vanuit geografisch standpunt bekijken en gezinnen met lage inkomens vestigen op plaatsen waar er een reëel tekort is aan sociale woningen.

Ik vraag me af of we bepaalde beslissingen uit het verleden kunnen goedkeuren, waarbij terreinen van de BGHM in gemeenten die een deficit vertoonden, werden verkocht aan de privé-sector.

(Applaus)

Les agences immobilières sociales jouent ainsi un rôle important dans le cadre de la politique du logement. Elles permettent en effet de remettre sur le marché locatif social des logements du secteur privé.

Je me réfère, Mme Gilson, à votre texte écrit, qui n'a pas été lu devant nous. J'imagine que vous avez réfléchi à ce qu'il contenait et tiré des conclusions, car vous y exprimiez qu'il était peut-être souhaitable de supprimer les AIS. Je pense avoir bien lu : «supprimer les AIS et transférer les budgets à la création d'une allocation-loyer».

(Rumeurs)

Je ne suis pas la seule à l'avoir lu, une de mes collaboratrices l'a lu également, nous sommes donc déjà plusieurs.

La suppression des AIS est une erreur, et ce d'autant plus que vous êtes arrivée à la même conclusion que moi ce matin, puisque vous avez vanté tous les bienfaits de l'AIS d'Ixelles. Qui plus est, si l'on parle de chiffres, vous disiez textuellement qu'il ne faudrait pas verser les 750.000 euros supplémentaires que la secrétaire d'Etat propose de verser aux AIS, mais utiliser cette somme pour financer l'allocation-loyer. Vous parliez non pas de financer l'allocation-loyer, mais de remettre trente mille logements vides sur le marché.

Faites le compte, cela fait vingt-cinq euros par an et par logement. Cela signifie à peu près deux euros par mois pour participer à la vie des gens, ce qui est complètement ridicule – pardonnez-moi – et illusoire. Nous ne sommes absolument pas d'accord puisque les AIS représentent pour nous un important instrument de politique du logement. Pragmatiquement, cela est ridicule.

Au-delà de cette mise au point concernant les chiffres, il est vrai que, sur cette question de l'allocation-loyer, tout nous oppose à votre formation politique. L'allocation-loyer est une mesure à n'envisager qu'à court terme, comme transitoire et répondant à l'urgence. Elle ne peut en aucun cas mettre en péril les moyens financiers à moyen et long terme mis à la disposition des investissements dans la construction ou la rénovation des logements publics.

Son expérimentation – et là je rappelle les termes de la déclaration – doit être progressive, bénéficiant prioritairement aux personnes entrant dans les

critères du logement social et percevant des allocations du CPAS.

En outre, lorsque cette allocation-loyer est mise en vigueur sans encadrement, cela a provoqué une augmentation des loyers sur l'ensemble du marché, comme le montrent les études effectuées par le DULBEA. L'allocation-loyer ne peut donc être actionnée que dans un contexte d'encadrement, qui doit se faire par le biais d'un conventionnement avec le secteur public du logement.

Certes, comme vous l'avez souligné ce matin, c'est un peu limité, mais c'est en tout cas une garantie de politique du logement durable pour les plus défavorisés, et aussi une garantie de ne pas voir exploser le budget destiné à l'allocation, avec les effets de vagues qui pourraient s'ensuivre, au détriment de la construction publique.

Pour terminer, il convient de revenir sur certains propos concernant la mixité sociale. Il est nécessaire d'insister sur le fait qu'il existe à l'heure actuelle 25.000 demandes pour l'octroi d'un logement social. Augmenter les revenus d'admission sous prétexte d'introduire de la mixité sociale, c'est priver les plus défavorisés d'un droit fondamental.

La mixité sociale doit plutôt être envisagée d'un point de vue territorial et géographique. Mon collègue, Rudy Vervoort, l'a exprimé de façon assez vive ce matin. La mixité sociale, pour nous, doit consister en l'installation de familles à bas revenus là où il existe un réel déficit en logements sociaux.

Comme je l'ai rappelé à plusieurs reprises à cette même tribune, je me demande si l'on peut approuver certaines décisions du passé qui ont confirmé la vente au privé de terrains appartenant à la SLRB dans des communes déficitaires.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Je tiens tout d'abord à féliciter Mme Gilson, dont c'était la première intervention aujourd'hui dans cette assemblée. En ce qui me concerne, c'est également la première fois depuis longtemps que je remonte à cette tribune. Je vous prie dès lors de m'excuser pour un certain nombre de points de règlement que je ne connais plus.

De voorzitter.- Mevrouw Françoise Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *De vele constructieve bijdragen en vragen in verband met de huisvestingsproblematiek komen zowel van de meerderheid als van de oppositie. Ik hoop dan ook dat we over dit prioritaire thema een brede consensus kunnen bereiken.*

Ik heb op tv beelden gezien van het colloquium over de armoede en ik heb horen zeggen dat «de bevoegde ministers er niet waren», maar ik meen dat ik als lid van deze regering geen uitnodiging heb ontvangen. Ik schrijf mij dus in voor volgend jaar.

Ik wil deze materie pragmatisch benaderen, maar ik wil ook meer dan ooit de traditionele scheidingslijnen overschrijden en gezamenlijk optreden. Ik zal het parlement regelmatig op de hoogte houden van de dossiers waar ik mee bezig ben en alle voorstellen die hier worden gedaan, zorgvuldig bestuderen.

(verder in het Nederlands)

De sociale verhuurkantoren vormen een soepel en doeltreffend instrument voor de socialisering van het privé-erfgoed. Zij vertegenwoordigen een voorziening die zowel voor de overheid, de huurders als de eigenaars voordelig is. Dat vind ik toch wel interessant. Om die reden ben ik reeds bij de opening van het parlementaire jaar rond de tafel gaan zitten met de voorzitters van deze verenigingen. Ik wil daarbij de nadruk leggen op datgene wat reeds is verwezenlijkt met dit instrument met een sterk ontwikkelingspotentieel.

Ik heb deze dynamische vereniging dan ook een ambitieus en realistisch plan voorgelegd dat erin bestaat om driehonderd woningen ter beschikking te stellen van het erfgoed dat in dit kader beheerd wordt. Driehonderd is ambitieus maar niet te veel. Dat is niet meer dan twintig bijkomende woningen per sociaal verhuurkantoor. De hiervoor vereiste begrotingsmiddelen zullen ongetwijfeld worden vrijgemaakt, aangezien deze uitdaging perfect in overeenstemming is met de regeringsverklaring. Maar ik wacht natuurlijk op de maatschappijen en op hetgeen zij gaan verwezenlijken.

We moeten er vooral op toezien dat de woningen eerlijker worden verdeeld binnen het Gewest. Ik heb de maatschappijen dan ook verzocht om een lijst op te maken van de verschillende hindernissen die voorkomen bij het huren van een woning in een bepaalde gemeente. Het gaat natuurlijk om de prijs, maar ook om de noodzakelijke renovaties en andere hindernissen. We hebben daarover reeds lange discussies gevoerd en ik hoop op die manier tot een gezamenlijke oplossing te komen.

(verder in het Frans)

Le flot de questions relatives à la problématique du logement dans la Région m'impressionne. Les interpellations viennent pour moitié de parlementaires issus de la majorité régionale et pour moitié de l'opposition. Cela signifie de façon évidente qu'il s'agit d'un enjeu considéré comme des plus importants. J'espère dès lors que, nonobstant quelques tiraillements inévitables, nous pourrons dégager de larges consensus autour de cette priorité. C'est ce qui ressort d'une bonne partie des interventions, dont je relève le caractère très constructif.

En tant que membre de ce gouvernement, je n'ai pas l'impression d'avoir été invitée au colloque sur la pauvreté. J'ai vu une série d'images à la télévision et j'ai entendu dire à TV Brussel que «de bevoegde ministers waren er niet» («les ministres compétents n'y étaient pas»), mais il ne me semble pas avoir reçu une invitation. Je m'inscris donc sur la liste pour l'année prochaine, afin d'éviter ce genre de quiproquo.

Pour ma part, j'approche cette matière avec détermination et pragmatisme, mais aussi avec une très grande volonté de partenariat. Cette situation appelle plus que jamais à transcender les clivages traditionnels et à œuvrer de manière concertée. Je serai particulièrement soucieuse de tenir le parlement régulièrement informé de l'évolution des dossiers dont je m'occupe au sein du gouvernement. Soyez également assurés que toute proposition émanant de cette assemblée sera analysée avec soin, même si je ne pourrai pas répondre aujourd'hui à toutes les questions qui ont été posées. Je m'en excuse d'ores et déjà auprès de M. Coppens.

(poursuivant en néerlandais)

Les agences immobilières sociales constituent un instrument flexible et efficace pour la socialisation du patrimoine privé. Elles représentent un dispositif avantageux tant pour les autorités que pour les locataires ou les propriétaires. C'est pourquoi j'ai déjà rencontré les présidents de ces agences au début de l'année parlementaire. L'accent doit être mis sur ce qui a déjà été réalisé grâce à cet instrument au fort potentiel de développement.

J'ai soumis un plan ambitieux et réaliste qui consiste à mettre trois cents logements à la disposition du patrimoine géré dans ce cadre. Les moyens budgétaires nécessaires seront certainement libérés,

Minder dan honderd woningen op duizend die door SVK's worden beheerd, behoren tot de overheid.

Het is een gemengd initiatief dat over de verschillende gemeenten kan worden gespreid en dat zich in de eerste plaats richt tot de privé-sector.

Volgens het huisvestingsplan van de vorige regering dienen in vijf jaar tijd 5.000 woningen te worden gebouwd. Het financieringsmechanisme dient nog op enkele punten te worden bekrachtigd. Meteen daarna zal ik een oriëntatienota aan de regering voorstellen. Ik ben optimistisch : het plan is uitvoerbaar en de bekrachtiging is nakend.

Het is een prioriteit van deze regering om een groot aantal openbare woningen te bouwen. In een eerste experimentele fase worden 600 woningen opgetrokken. In dit verband had ik graag nieuwe bouwplaatsen en operatoren. Zo kunnen wij het proefproject beter evalueren. Het project wordt uitgevoerd op braakliggende gronden die eigendom zijn van de overheid. Zo wordt de waarde van de gronden niet meeberekend in de productiekosten.

Via een openbare aanbesteding krijgen de actoren uit de bouwsector de verantwoordelijkheid over het geheel van de werken, van de vergunning tot het structurele onderhoud van de woningen. De overheid en de privé-sector financieren deze operatie.

De technische en financiële constructie voor de uitvoering van dit programma is bijna klaar. Alle maatregelen zijn genomen om de budgettaire en financiële impact van dit project te beheersen. Hoewel er geen risico's zijn, ben ik toch voorzichtig.

Er lopen onderhandelingen met vier grondeigenaars die geïnteresseerd zijn in de eerste fase van dit project. Dat zijn de gemeenten Ukkel en Sint-Jans-Molenbeek, het OCMW van Ukkel en het «Home Familial» van de stad Brussel. Ik weet niet waarom Sint-Pieters-Woluwe daar niet bij is. Waarschijnlijk heeft de gemeente niet op de oproep gereageerd.

Er werd geen bijzondere selectie doorgevoerd. Wie een bijdrage wil leveren, is welkom. Wij aanvaarden elk bouwklaar terrein dat geschikt is voor een woningcomplex op mensenmaat. Een spreiding is hierbij noodzakelijk.

Er dienen in het totaal 70% sociale woningen en 30% middelgrote woningen te worden gebouwd. Bij de onderhandelingen met een gemeente moet rekening worden gehouden met de ligging van het terrein, met

ce défi étant parfaitement conforme à la déclaration gouvernementale.

Nous devons surtout veiller à une répartition plus équitable des logements au sein de la Région. Pour ce faire, j'ai prié les agences d'établir une liste des différents obstacles qui surviennent lors de la location d'un logement dans une certaine commune. De longues discussions à cet égard ont déjà été menées et j'espère ainsi aboutir à une solution commune.

(poursuivant en français)

Je m'inscris en faux par rapport à l'affirmation selon laquelle le parc des AIS serait majoritairement public. Moins de cent logements sur les mille actuellement gérés par les AIS appartiennent à des pouvoirs publics.

Il s'agit d'un dispositif mixte extrêmement intéressant à développer avec un potentiel de répartition sur l'ensemble des communes. C'est ce que nous cherchons. C'est bien aux acteurs privés que s'adresse prioritairement ce dispositif.

Concernant le plan de logement, le gouvernement précédent avait adopté un plan destiné à la production de 5.000 logements en cinq ans. Il est ambitieux, mais contient un mécanisme de financement qui doit encore faire l'objet de certaines validations, je préfère être claire à ce propos. Cependant, ces validations sont en cours et, dès qu'elles seront terminées, je déposerai une note d'orientation sur la table du gouvernement. Je suis tout à fait optimiste : le plan est réalisable et les validations sont imminentes.

Vous l'avez tous lu, la production de logements publics en grand nombre est l'une des ambitions majeures de ce gouvernement, même si la première étape consiste à tester le montage dans son ensemble au travers d'une première phase de 600 logements à titre expérimental. Dans la foulée de ce qui a été établi comme négociations par mes prédécesseurs, j'ai souhaité diversifier les lieux et les opérateurs, car c'est de cette manière que nous vérifierons le mieux la notion de mécanisme pilote. Le projet sera réalisé en mobilisant les parcelles non bâties appartenant à des propriétaires publics, ce qui permet de ne pas intégrer, dans le coût de production des logements, la valeur des terrains.

Je réaliserai ce projet en amenant par procédure de marché public les acteurs du monde de la

de meerderheid die aan het bewind is en met de ambities ervan. Die verdeling 70% - 30% moet op het einde van de rit worden bereikt. De betrokken partijen moeten de nodige souplesse aan de dag leggen.

De bouw van sociale woningen in de tweede gordel moet worden opgevoerd en de middelgrote woningen dienen bij te dragen tot de diversiteit van de wijken van de eerste gordel.

Als we het niet doen via een dergelijk programma zullen we het nooit doen.

De BGHM kan de eerste vier aanbestedingen bekend maken in de eerste week van 2005. Dat wil niet zeggen dat alles af zal zijn in 2005, maar enkel dat de programma's gelanceerd zullen worden.

We zullen een strak tijdschema hanteren en nieuwe projecten opstarten eenmaal de eerste gelanceerd zijn, zodat het gehele programma in vijf jaar kan worden afgewerkt. In de begroting 2005 zullen de nodige middelen ingeschreven worden.

Vele belanghebbenden, van wie de meesten betrokken werden bij het opstellen van de huisvestingscode, vragen mij om deze code te wijzigen. Wij zullen zeker de huisvestingscode handhaven als middel om de kwaliteit van de Brusselse huurmarkt te promoten.

De directie van de Gewestelijke Huisvestingsinspectie werkt hard aan de uitvoering van deze maatregelen. Ik heb hen informeel gevraagd dat te doen zonder mensen op straat te zetten. Er zijn op dit ogenblik driehonderd dossiers open.

Tijdens het eerste jaar zullen we geleidelijk ontdekken wat er al dan niet werkt en na een jaar kunnen we aanpassingen overwegen.

Men heeft mij gewezen op enkele concrete voorschriften, in verband met de grootte van de deuren, normen inzake ventilatie en verlichting, enzovoort, die te streng zijn in vergelijking met de normale veiligheidsvoorschriften.

Ik wil op dit ogenblik de gewestelijke dienst niet overbelasten. De middelen die de vorige regering heeft toegewezen voor de inspecties lijken mij voorlopig voldoende.

De toepassing van de huisvestingscode is ruimer dan de strijd tegen huisjesmelkers, aangezien de huisvestingscode betrekking heeft op de volledige

construction à assumer l'intégralité de la maîtrise d'œuvre, du permis à l'entretien structurel du logement. Par ailleurs, nous mobiliserons des financements privés et publics pour cette opération.

Le montage technique et financier utilisé pour la réalisation de ce programme est en voie de finalisation. Toutes les garanties sont prises pour maîtriser les implications budgétaires et financières du projet. On dit que je suis trop prudente. Je ne le serai jamais assez dans ce cas-ci, car il s'agit d'un enjeu de taille. Mais il n'y a pas de risque, selon les informations dont je dispose. C'est un montage qui tient la route.

En parallèle, des négociations ont été entamées avec les quatre premiers propriétaires de terrain parties prenantes à la première phase de cet ambitieux programme. Il s'agit des communes d'Ixelles et de Molenbeek-Saint-Jean, du CPAS d'Uccle et du home familial de Bruxelles-Ville. Il y a donc deux communes, un CPAS et une société de logements sociaux. Pourquoi la commune de Woluwé-Saint-Pierre n'est-elle pas dedans? Je n'en sais rien, Mme Gilson. A mon avis, elle ne s'est pas présentée quand un appel a été fait.

Aucune sélection particulière n'a été opérée. Les contributeurs sont les bienvenus. Nous avons accueilli et continuerons à accueillir favorablement les propositions de terrains immédiatement affectables au logement et qui, par, leur gabarit permettent de produire des logements dans des ensembles de taille humaine. Il est en effet important d'avoir une dispersion relativement accessible des constructions.

Au cours des négociations avec les propriétaires de terrain, je veillerai à ce qu'en fin de compte au moins 70% de logements sociaux soient produits, et 30% de logements moyens. Mais je précise bien, en fin de compte, et pas sur chaque tranche. Lorsque vous négociez avec une commune, vous négociez en fonction du contexte dans lequel le terrain se trouve, en fonction de la majorité qui gère la commune, en fonction de ses ambitions. Vous ne négociez pas en disant d'office, je veux saucissonner à autant de pourcent. Je vous promets qu'au bout, il y aura 70% de logements sociaux, 30% de logements moyens. Pour le reste, on se donnera la souplesse nécessaire avec les interlocuteurs pour arriver à ce programme.

Je souhaite que la production de logement social soit intensifiée en seconde couronne et que le logement

huurmarkt. Er moeten maatregelen worden genomen, maar die mogen niet diegenen penaliseren die nu reeds het slachtoffer van die huisjesmelkers zijn.

Zoals mijnheer De Wolf heeft voorgesteld, zouden wij in december, of vroeger, een gewestelijke rondetafel kunnen organiseren met actoren uit de sector, met de verschillende gezagsniveaus, de huisvestingssectorzelf maar ook het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en nog andere instellingen.

Wat de huur- en verkoopprijzen betreft, hebben mevrouw Gilson, de heer Daïf en andere sprekers onderstreept dat deze problematiek alle beleidsdomeinen van deze regering moet doorkruisen. Het werkgelegenheidsbeleid heeft inderdaad weinig zin als jonge werknemers zich genoodzaakt zien buiten de stad te gaan wonen. Het mobiliteitsbeleid moet trachten de woonwerkverplaatsingen zo kort mogelijk te houden. Er kan evenmin een goede leefkwaliteit worden gewaarborgd als er in de stad enkel mensen wonen die het zich niet kunnen veroorloven de stad te verlaten of enkel mensen met zeer hoge inkomens. Wij moeten ons bezinnen over een algemeen huisvestingsbeleid dat gericht is op alle gezinnen.

(verder in het Nederlands)

Deze globale aanpak is slechts denkbaar in het kader van een transversaal beleid, waarbij aandacht wordt besteed aan zowel de economie, de stedenbouw en ruimtelijke ordening als aan het sociaal beleid. Ik verzeker u dat onder impuls van minister-president Charles Picqué aan alle voorwaarden van deze coherentie zal worden voldaan. Met dat doel zal het beleid van het Huisvestingsfonds worden aangepast en zullen de aangewende middelen worden verhoogd om Brusselaars beter bij te staan bij de aankoop van hun woning.

(verder in het Frans)

Ik heb het in de interviews niet in de eerste plaats over dit beleid gehad, omdat het duidelijk in onze regeringsverklaring staat. Maar het meest belangrijke, het meest uitzonderlijke is de bouw van een reeks openbare woningen.

(verder in het Nederlands)

De gemeente Etterbeek stelde de vraag naar een gemeentelijk observatorium. Vele andere gemeenten zullen dat voorbeeld volgen. Dit zal worden besproken met de minister-president, aangezien die

moyen contribue à la mixité des quartiers de la première couronne. Ces paramètres sont importants.

Si nous ne le faisons pas au niveau d'un programme de ce genre, nous ne le ferons jamais.

La SLRB sera en mesure de lancer les quatre premiers marchés dans les premières semaines de 2005. Cela ne veut pas dire que tout sera construit en 2005, mais que les programmes seront lancés et finalisés en 2005. Je n'inaugurerai donc pas les premiers de ces 600 logements l'année prochaine.

Nous tiendrons un timing assez serré et poursuivrons d'autres expériences une fois que les premières seront lancées, de manière à arriver à l'ensemble du programme dans les cinq ans. Par ailleurs, des moyens suffisants pour réaliser les investissements visés et amplifier la production de logements seront normalement prévus au budget 2005.

De nombreux intervenants, dont la plupart ont été consultés dans le cadre de la conception du code du logement ou qui ont participé à sa mise en œuvre, me demandent de revoir de manière substantielle ou marginale les dispositions qui y sont reprises. Mais il est hors de question de revenir sur le code du logement comme outil de promotion de la qualité du parc locatif bruxellois.

La direction de l'Inspection régionale du logement œuvre à la mise en place de ce dispositif de manière déterminée, mais sans sectarisme, avec une injonction informelle que je lui ai donnée, qui est de poursuivre sans mettre personne dehors. Il doit y avoir moyen, en étant très attentif, de respecter ce contrat. Trois cents dossiers sont ouverts à ce jour et gérés dans les délais prévus par l'ordonnance.

Des adaptations seront sans doute nécessaires à la lumière de la première année d'application. Mais nous arriverons petit à petit à avoir une image de ce qui ne fonctionne pas.

On m'a rapporté quelques dispositions concrètes qu'il conviendra de corriger, comme la largeur des portes, le type de petits chauffe-eau considérés comme conformes, les normes chiffrées trop rigides en matière d'éclairage et de ventilation, le circuit d'ampérage séparé pour la cuisine... diverses exigences qui semblent être trop délicates ou trop affinées par rapport à une pratique de sécurité normale.

bevoegd is voor de tenuitvoerlegging van de gemeentelijke diensten wat de controle op de bebouwing betreft.

(verder in het Frans)

Er moet een algemeen beleid komen. Ik heb veel respect voor de gemeentedienst van de heer De Wolf en ik denk eraan dit systeem uit te breiden.

Meerdere parlementsleden hebben opgemerkt dat het sociale huisvestingsbeleid een topprioriteit is. Ik ben het daarmee eens, maar er moet eveneens aandacht worden besteed aan de uitbreiding van het aantal middelgrote woningen.

Vele parlementsleden hebben onderstreept dat de huurprijzen sterk gestegen zijn. De gemiddelde huurprijs bedraagt 485 euro in Brussel, wat ontzettend hoog is. Ik stel u de studie ter beschikking.

Bijna de helft van de gezinnen besteedt tot 42% van hun inkomen aan huurgeld. Het gaat hier om gezinnen met een inkomen tussen vijfhonderd en duizend euro per maand! Dat zijn bijzonder harde cijfers, aangezien heel wat gezinnen niet rijk genoeg zijn om een dergelijke huurprijs te betalen.

In vergelijking met andere grootsteden mogen die huurprijzen dan misschien niet zo hoog lijken, maar ze stijgen wel zeer snel en de mensen worden alsmaar armer. Er moeten dus doeltreffende oplossingen worden gezocht.

De woontoeelage lijkt een onmiddellijke, goedkope en toegankelijke oplossing, maar overeenkomstig de regeringsverklaring moet dit systeem geleidelijk aan worden beproefd voor personen die in aanmerking komen voor een sociale woning of die OCMW-bijstand ontvangen. Er is immers het risico van een onbedoeld voordeel voor de eigenaars als de maatregel tot een bijkomende verhoging van de huurprijzen leidt. Een zekere controle is absoluut onmisbaar.

Uit de studie die door de vorige regering bij het departement toegepaste economie van de ULB werd besteld, blijkt dat de huurtoelage in grote mate bijdraagt tot een verhoging van de huurprijzen. In de Verenigde Staten heeft de invoering van een huurbetoelagingsstelsel niet verhinderd dat de huurprijzen van de armste gezinnen gestegen zijn tot 150% van het totale bedrag van de toegekende steun. De situatie van de gezinnen die geen steun trokken, is er daar sterk op achteruit gegaan.

Je m'attache pour l'instant à éviter l'engorgement du service régional. A ce stade, les moyens humains et matériels affectés aux missions d'inspection par le précédent gouvernement me paraissent suffisants (une trentaine de personnes).

Il ne faut pas confondre l'application du code du logement et la lutte contre les «marchands de sommeil», le code du logement visant l'ensemble du parc locatif. De nombreux acteurs attirent mon attention sur le risque de mesures coercitives qui pénaliseraient encore et exclusivement ceux qui sont déjà les victimes des négriers du sommeil.

C'est une opération encore plus délicate que l'application du code du logement, mais il y a effectivement des mesures à prendre. Nous devrions normalement pouvoir les mettre au point ensemble. Conformément à la déclaration de M. Vincent De Wolf, nous pourrions réunir une table ronde régionale sur ce sujet – en ne nous limitant pas aux acteurs du logement, mais en y incluant aussi le Centre pour l'égalité des chances –, avant ou dans le courant du mois de décembre. Comme le souligne M. De Wolf, de nombreux niveaux de pouvoir, du fédéral au communal, et en leur sein de nombreux services, sont intéressés par ce dossier et seront donc invités.

J'en viens à la question des loyers et des prix de vente des logements. Comme l'ont souligné Mme Gilson, M. Daif et d'autres intervenants, cette question est essentielle, et est sans doute l'axe transversal majeur de toutes les politiques que ce gouvernement devrait mener. A quoi sert-il en effet de mener des politiques de l'emploi si les jeunes travailleurs sont contraints à l'exode urbain? La politique de mobilité est aussi à penser dans le cadre de déplacements travail-domicile les plus courts possible, sans compter le combat pour la qualité de la vie, qui ne peut avoir lieu dans une ville qui serait habitée exclusivement soit par ceux qui ne peuvent la quitter, soit par ceux qui ont de très hauts revenus. Nous devons réfléchir à une politique globale du logement, qui se soucie de tous les ménages.

(poursuivant en néerlandais)

Cette approche globale est seulement concevable dans le cadre d'une politique transversale, où l'on prête attention aussi bien à l'économie qu'à l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la politique sociale. Sous l'impulsion du ministre-président Charles Picqué, toutes les conditions de cette cohérence seront satisfaites. La politique du

Indien zonder beperkingen toegepast, slorpt deze maatregel geleidelijk het merendeel van de beschikbare middelen op. In Engeland is in twintig jaar tijd het aandeel van de huurondersteuning in de totale begroting gestegen van 20% tot 80%, uiteraard ten nadele van andere maatregelen.

Aangezien het Gewest voor zijn huisvestingsbeleid maar over beperkte middelen beschikt, moet er heel duidelijk een controlemechanisme worden uitgewerkt om te voorkomen dat een dergelijke maatregel de stijging van de huurprijzen nog meer in de hand werkt.

Want die huurprijzen zijn al ontzettend gestegen: de voorbije vijf jaar met gemiddeld 26%, terwijl het indexcijfer maar met 10% toenam.

Zoals beloofd zal ik in 2005 samen met de OCMW's en de Brusselse openbare verhuurders beginnen met de praktische uitwerking van deze maatregel. Ik zal ook van de federale overheid een en ander voor Brussel uit de brand trachten te slepen, aangezien op de top van Oostende specifieke steunmaatregelen voor het betreffende doelpubliek werden beloofd.

Het recht op een fatsoenlijke woning kan pas beter worden gewaarborgd als alle overheden eerst elk in hun bevoegdheidsdomein nagaan wat er precies in Brussel gebeurt en nadien samen een coherente strategie uitwerken.

Ik denk dat de regering die opdracht tot een goed einde kan brengen.

Mevrouw Gilson, de gemeentelijke overheid van Elsene weet heel goed dat het om een experiment gaat. Het systeem zal weldra duidelijker worden.

Mijnheer De Wolf, de verplichting om woningen van ten minste 28 m² te bouwen, is mij niet bekend. Wel is het zo dat woningen met een kleinere oppervlakte dan 28 m² vaak ongezond en bouwvallig zijn. Dat deze woningen bestaan, is geen drama op zich. Wel moeten ze aan de normen beantwoorden. Ik ben bereid het onderzoek dat hieromtrent werd uitgevoerd, in de commissie toe te lichten.

De vraag van de heer Mampaka betreft een eventuele investering door de EIB. Ik heb nog geen gesprek gehad met deze bank maar sluit geen enkele vorm van financiering uit. Niet zozeer de intresten van de EIB zijn interessant, als wel de terugbetalingstermijnen. Ik neem de pelgrimsstok ter hand om het geld te halen waar het zit.

Fonds du logement sera adaptée et les moyens utilisés seront augmentés pour mieux assister les Bruxellois lors de l'achat de leur habitation.

(poursuivant en français)

Je n'ai pas indiqué cette politique prioritairement dans les interviews que j'ai eu l'occasion de donner, parce que cela se trouve très clairement dans notre déclaration où sont détaillés tous les moyens que nous voulons voir adoptés. Mais ce n'est pas cela le plus exceptionnel. Le plus exceptionnel est la construction d'un ensemble de logements publics.

(poursuivant en néerlandais)

La commune d'Etterbeek a posé la question d'un observatoire communal. De nombreuses autres communes suivront cet exemple. Ce sera analysé avec le ministre-président, compétent pour la mise en application du contrôle urbanistique au niveau des services communaux.

(poursuivant en français)

Il faut en faire une politique globale, mais j'ai beaucoup de respect pour le service communal de M. De Wolf et je réfléchis à une extension de ce système dans la foulée des réunions qui ont par ailleurs déjà eu lieu à la SLRB.

Plusieurs parlementaires ont indiqué que la politique du logement social était ultra-prioritaire. Si je n'en disconviens pas, je pense qu'il faut également se préoccuper de développer des politiques du logement moyen, ou plus exactement de ce que j'appellerais le «logement moyen bas».

L'on ne me fera pas dire qu'il existe des tabous par rapport à un certain nombre de politiques de ce genre : cela ne peut pas simplement avoir pour effet de diminuer l'impact des politiques sociales que nous devrions mener.

Nombre de parlementaires ont également souligné que les loyers ont fortement augmenté – je mets à ce propos l'étude à disposition –. Le chiffre du loyer moyen s'élève à 485 euros sur la place de Bruxelles, toutes catégories confondues, ce qui est tout de même très important.

Près de la moitié des ménages consacre jusqu'à 40, voire 42% de leurs revenus au paiement de leur

(verder in het Nederlands)

Ik heb geen bezwaren tegen de lasten die verbonden zouden zijn met om het even welke werf, al dan niet van de GOMB. We zullen er naar kijken. Waarom niet?

(Applaus)

loyer. Il s'agit de ménages qui ont entre cinq cents et mille euros par mois de revenus! Ces chiffres-là sont naturellement excessivement durs, car nombre de ménages ne sont pas suffisamment riches pour payer de telles sommes.

Certes, si l'on établit la comparaison face à d'autres grandes villes, ces loyers ne paraissent pas si élevés, mais ils croissent très vite, tandis que les gens s'appauvrissent.

Cette situation appelle une recherche de solutions efficaces. Je veux bien entrer dans le débat relatif à l'allocation-loyer, soit une formule qui peut paraître très immédiate, très abordable, très accessible, et qui a d'ailleurs été prévue dans le cadre de la déclaration gouvernementale. Mais je dois rappeler les termes de ladite déclaration, car ils étaient bien pesés : il s'agit d'expérimenter un système progressivement à l'intention de personnes qui entrent dans les critères du logement social, ou encore de personnes qui bénéficient de l'allocation du CPAS.

Il est vrai que l'on fait des recherches au niveau des CPAS et de ce type de services pour trouver des solutions, solutions que nous tentons également de trouver avec le fédéral – je ne cache pas, d'ailleurs, que c'est ce que je fais actuellement – mais il faut absolument que la viabilité de cette allocation soit examinée compte tenu des effets d'aubaine dont les propriétaires bénéficieraient et qui consisterait en une hausse complémentaire des loyers. Sur cette question, la balise est absolue et impérative, et toute autre tentation serait, comme toutes les études le montrent, inflationniste.

L'étude commandée par le gouvernement précédent au département d'économie appliquée de l'Université Libre de Bruxelles (Dulbéa), que j'ai attentivement consultée, démontre que l'allocation-loyer contribue massivement à la hausse des loyers; notamment aux Etats-Unis, la mise en œuvre d'un système d'allocation-loyer n'a pas empêché les loyers des ménages les plus pauvres d'augmenter de 150% du montant total des aides allouées! Ces chiffres sont authentiques! Bien entendu, la situation des ménages qui ne percevaient pas l'aide visée s'est magistralement détériorée.

Mise en œuvre sans balise, la mesure a tendance à englober progressivement la majorité des moyens disponibles. On peut observer qu'en vingt ans, en Angleterre, la part du budget de l'Etat affectée à la politique de soutien de la demande a été pratiquement

multipliée par cinq! En effet, lors de la mise en œuvre de cette aide, près de 20% du budget y était affecté. Vingt ans après, près de 80% des moyens des pouvoirs publics sont mobilisés dans ce cadre, évidemment au détriment de toutes les autres politiques. C'est donc là une situation parfaitement ingérable.

Les moyens limités dont la Région dispose pour mener des politiques en matière de logement m'amène à penser et à répéter que cette mesure doit absolument être préalablement balisée pour éviter d'être purement et simplement un facteur supplémentaire amplifiant la hausse de loyer.

Car je confirme bien la hausse magistrale des loyers : je crois que le chiffre était, sur les cinq dernières années, d'une augmentation de 26% en moyenne, tandis que l'index a augmenté de 10%. Le différentiel est donc assez lourd.

En 2005, comme je l'ai promis hier, je m'emploierai à en cerner les contours, en partenariat avec les CPAS et les bailleurs publics bruxellois, mais aussi avec le gouvernement fédéral puisque, lors du fameux conseil des ministres baptisé «sommet d'Ostende», celui-ci a décidé d'aides spécifiques à l'égard de ce même public, et je ne vois donc pas pourquoi nous n'irions pas discuter à ce niveau-là avec eux pour obtenir un certain nombre de choses pour notre Région.

Je souhaite donc conclure en insistant sur le fait que le droit à un logement décent pour tous ne progressera que dans la mesure où tous les pouvoirs publics, selon leurs champs de compétences, prendront l'exacte mesure de ce qui se passe actuellement à Bruxelles, et définiront ensemble une stratégie cohérente.

Je pense que, à l'intérieur du gouvernement, nous pouvons accomplir cette tâche. Des pistes ont déjà été ouvertes. Nous sommes susceptibles de nouer des contacts avec énormément d'intervenants.

Entre parenthèses, je voudrais encore rassurer Mme Gilson quant à l'attitude des autorités de la commune d'Ixelles : elles sont parfaitement conscientes d'entrer dans un système d'expérimentation de construction de logements sociaux. Bien sûr, d'autres discussions auront lieu, lorsque nous approfondirons le système. Cela va aller assez vite. J'imagine que vous aurez l'occasion d'en discuter à l'intérieur des structures démocratiques ixelloises.

De voorzitter.- Mevrouw Brigitte De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Mevrouw de staatssecretaris, het is interessant dat u met de sociale verhuurkantoren hebt afgesproken om een inventaris op te stellen van de praktische problemen. Dat is uitstekend. Daarnaast erkent u het belang van de inspectiediensten die nog niet geïnstalleerd zijn en stelt u deze diensten in elk geval te willen behouden en activeren.

Het is betreuenswaardig dat u niet was uitgenodigd voor de rondetafelgesprekken over het armoederapport. De aanwezigheid van collega De

Je voudrais aussi préciser à l'intention de M. De Wolf que je ne connaissais pas l'obligation de construire des logements de 28 m². En réalité, les logements couvrant jusqu'à 28 m² risquent d'être des logements insalubres et instables. D'après mes souvenirs, mais je devrai vérifier, le minimum est de 18 m² – c'est fort petit. Les logements de 28 m² existent donc. Ce n'est pas en soi une catastrophe, du moment que le logement est salubre et répond aux normes. Oui, le chiffre de 28 m² m'apparaissait plutôt normal, bien que petit; en revanche, 18 m², c'est fort petit : il faut tout superposer.

Pour le reste, je veux bien parler de l'enquête devant la commission Logement, M. le président. On y montre qu'une attention particulière doit être prêtée aux petits logements, soit ceux de 28 m² ou moins.

Il a aussi été question du financement par la BEI, c'était la question de M. Mampaka. Je n'ai pas, pour l'instant, de discussion particulière avec eux, mais c'est envisageable. Je ne rejette aucune formule de financement. L'intérêt de la BEI ne réside pas tant dans ses taux – j'ai beaucoup travaillé avec cette institution lors de mes mandats précédents – mais bien dans la durée de remboursement. C'est, à l'évidence, extrêmement intéressant. Je n'exclurai donc aucune possibilité de financement. A coup sûr, je suis avec mon bâton de pèlerin pour aller chercher l'argent là où il se trouve et – je le répète – sans aucun tabou.

(poursuivant en néerlandais)

Je ne suis pas opposée à des charges qui seraient liées à tout chantier, qu'il dépende ou non de la SDRB. Nous verrons.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).*- *Mme la secrétaire d'Etat, votre décision de dresser un inventaire des problèmes pratiques avec les agences immobilières sociales me paraît intéressante. En outre, vous reconnaissez l'importance des services d'inspection qui ne sont pas encore installés et vous déclarez vouloir les maintenir et les rendre actifs.*

Il est regrettable que vous n'ayez pas été conviée à la table ronde sur le rapport sur la pauvreté. La conclusion principale était que le secteur comme la population réclament l'intervention des autorités

Wolf zou daarbij ook zeer nuttig zijn geweest. De voornaamste conclusie was dat alles eigenlijk is gezegd en dat zowel de sector als de bevolking de overheid vragen eindelijk op te treden en bepaalde problemen op te lossen. Wij hebben geen nood aan nog meer rondetafelgesprekken, maar aan concrete maatregelen die effectief een oplossing bieden, die mensen een woning bezorgen.

Ik deel ook uw analyse in verband met het invoeren van een systeem van huurtoelagen. Ik ben in elk geval bereid om daar samen met u concreet over na te denken. Met huursubsidies kan men niet alles oplossen, maar ze zouden op dit ogenblik een aantal mensen misschien wel enig soelaas bieden, met name de 25.000 mensen die wachten op een sociale woning.

Ten slotte heb ik genoteerd dat u een geïntegreerde aanpak van het huisvestingsbeleid voorstaat. In ieder geval zegt u in dialoog te willen treden met de gemeentelijke overheden. Ik voeg daaraan toe dat u ook moet denken aan de partners die actief zijn op het veld. Zo kunnen we komen tot een effectieve aanpak van het huisvestingsprobleem in Brussel.

De voorzitter.- De heer Daïf heeft het woord.

De heer Mohamed Daïf (in het Frans).- *Ik dank de minister voor haar lang en uitgebreid antwoord. Het blokkeren van de huurprijzen maakt inderdaad deel uit van de dringende maatregelen. Ik noteer dat de minister dit probleem momenteel met de federale overheid bespreekt. Dat zou een rem kunnen zijn voor alle personen die hun huurprijzen buiten elk wettelijk kader verhogen.*

Het verheugt mij dat de minister reeds een samenwerking met de openbare besturen, en met name met de gemeenten, op gang heeft gebracht. De gemeenten worden immers als eersten met dit soort problemen geconfronteerd en hebben dus een waardevolle ervaring terzake. Een samenwerking met de gemeenten kan dus alleen maar tot een verhoging van het huisvestingsaanbod leiden.

De voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- *Ik verzet mij tegen de aantijgingen van mevrouw Emmerly. Ik heb nooit gepleit tegen de SVK's.*

pour résoudre certains problèmes. Aujourd'hui, nous avons besoin de mesures concrètes qui offrent une solution réelle de logement et non d'autres tables rondes.

Je partage également votre analyse relative à l'instauration d'un système d'allocations-loyer. Cette solution ne pourra bien entendu pas tout résoudre, mais elle soulagera quelque peu les 25.000 personnes qui sont en attente d'un logement social.

Enfin, vous préconisez une approche intégrée de la politique du logement. Vous voulez agir en concertation avec les autorités communales. Mais pensez également aux partenaires de terrain. C'est ainsi que nous pourrions développer une approche efficace de la problématique du logement à Bruxelles.

M. le président.- La parole est M. Daïf.

M. Mohamed Daïf.- Je remercie Mme la ministre pour sa réponse très longue et détaillée. Comme elle l'a dit, le blocage des loyers fait partie des mesures urgentes. Elle est d'ailleurs en discussion avec le fédéral à ce propos. Cela pourrait être une bonne chose pour essayer de freiner quelque peu toutes ces personnes qui augmentent ces loyers en dehors de tout cadre légal. Certes, nous savons que la tâche est difficile, car elle relève du fédéral. Il n'empêche que j'ai confiance en son courage pour parvenir à persuader le fédéral.

Ensuite, je me réjouis qu'elle ait déjà engagé le partenariat avec les pouvoirs publics et notamment les communes. Ces dernières représentent un réservoir important en matière de collaboration sur le plan du logement. En effet, elles sont les premières concernées par ce type de problèmes et possèdent une bonne expertise dans ce domaine. Dès lors, une collaboration avec les communes ne pourrait qu'entraîner une augmentation de l'offre de logements.

M. le président.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- Merci, Mme la ministre, pour vos réponses et vos félicitations. A mon tour de vous féliciter pour ce premier discours en tant que secrétaire d'Etat au Logement.

Mevrouw Isabelle Emmery (*in het Frans*).- *Maar wel tegen de uitbreiding ervan! Dat staat zwart op wit!*

Mevrouw Nathalie Gilson (*in het Frans*).- *Ik heb lovend gesproken over een Elsense SVK die ik goed ken. Ik heb gevraagd of de minister overwogen heeft om als alternatief voor een bijkomende subsidie voor de SVK's...*

Mevrouw Isabelle Emmery (*in het Frans*).- *Bijkomende.*

Mevrouw Nathalie Gilson (*in het Frans*).- *...een bepaald bedrag te spenderen aan huuruitkeringen in de vorm van cheques. Dat is heel wat anders dan de SVK's afschaffen. Het bedrag waarover ik het heb, betrof een bijkomende subsidie voor de SVK's en moest dus niet worden gedeeld door het aantal privé-woningen. Ik wilde aantonen dat er andere mogelijkheden waren.*

Mevrouw Isabelle Emmery (*in het Frans*).- *Twee euro per maand! Dat is belachelijk!*

Mevrouw Nathalie Gilson (*in het Frans*).- *Het is mevrouw Emmery die belachelijke berekeningen maakt.*

Mevrouw de minister, u hebt een oproep gedaan aan de verschillende overheden. Ik heb in de gemeenteraad van Elsen een interpellatie ingediend. De schepen van Openbare Werken heeft mij gezegd dat hij niet op de hoogte is van dit project. Als de

Tout d'abord, je voudrais m'inscrire en faux par rapport au procès d'intention que m'a fait Mme Emmery. Je n'ai évidemment jamais écrit quoi que ce soit, ni plaidé en faveur de la suppression des AIS (Agences immobilières sociales).

Mme Isabelle Emmery.- La suppression de l'augmentation!

Mme Nathalie Gilson.- Permettez que je continue. M. Vervoort ce matin m'a déjà interrompu assez souvent; chacun a le droit de parler.

M. le président.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- Je n'ai jamais plaidé pour la suppression des AIS ni rien écrit en ce sens. In tempore non suspecto, avant votre critique.

Mme Isabelle Emmery.- C'est écrit, Mme Gilson!

Mme Nathalie Gilson.- J'ai loué le travail d'une AIS ixelloise que je connais bien. J'ai posé la question de savoir si le gouvernement ou la ministre avait envisagé, comme alternative à un subside supplémentaire aux AIS...

Mme Isabelle Emmery.- Supplémentaire.

Mme Nathalie Gilson.- ... de consacrer un montant à des allocations-loyer sous forme de chèques. Cela est bien différent d'une quelconque intention de supprimer des AIS. Le montant est celui qui a été avancé en tant que subside supplémentaire aux AIS, et qui n'est évidemment pas à diviser par le nombre de logements privés. Il s'agissait de montrer qu'il existe d'autres pistes.

Mme Isabelle Emmery.- Deux euros par mois! C'est une piste ridicule!

Mme Nathalie Gilson.- Je ne me suis pas fixée à ce montant-là; c'est vous qui faites des calculs mathématiques ridicules.

Je note, Mme la ministre, que vous avez lancé un appel aux différents acteurs publics, mais vous avez dit que cela serait éventuellement discuté dans d'autres enceintes. J'ai effectivement déposé une interpellation au conseil communal d'Ixelles. La

betrokken schepenen al niet weten dat een terrein gebruikt zal worden voor het bouwen van sociale woningen...

De voorzitter (in het Frans).- *Gelieve hier niet aan gemeentepolitiek te doen.*

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Mijnheer de Clippele, hier moet u toch op reageren!*

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- *Er is een oproep geweest; ik krijg geen antwoord op mijn vraag naar het aantal gemeenten en andere overheden die daarop hebben gereageerd.*

U hebt vanmorgen gezegd dat alle verantwoordelijken de sociale huisvesting prioritair vinden. Wel, wij vinden de oplossing van de huisvestingscrisis prioritair. De minister stelt enkel meer sociale woningen voor. We betreuren dat zij andere mogelijkheden afwijst, meer bepaald de huurtoelage en de aankoop van eigendommen aan lagere prijzen via het Huisvestingsfonds.

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Het verheugt mij dat de staatssecretaris zoveel mogelijk betrokkenen wil uitnodigen voor de rondetafel, niet alleen degenen die belangen hebben op het vlak van huisvesting.*

Ook onder de vorige ministers van Huisvesting waren wij warme pleitbezorgers van de observatoria. We hebben toen een voorstel van resolutie ingediend dat de invoering van observatoria in andere gemeenten aanmoedigde. Daarvoor was ook geld uitgetrokken in de begroting van 2002. Vervolgens heb ik een interpellatie ingediend om te weten welk bedrag er zou worden vastgelegd. In 2004 werd er uiteindelijk 100.000 euro ingeschreven. Volgens de minister vond er al overleg plaats.

In het belang van het Gewest heb ik een motie ingediend die het aantal gemeenten vastlegt waar observatoria zullen komen. De andere gemeenten zullen de vruchten kunnen plukken van die ervaringen. Ik hoop dat zowel de meerderheid als de oppositie deze motie zal steunen.

réponse me sera donnée la semaine prochaine, mais, curieusement, l'échevin des Travaux publics m'a dit qu'il n'avait pas été contacté concernant ce projet. Si l'échevin des Propriétés communales et des Travaux publics n'est pas encore informé de ce qu'un terrain sera mis à disposition pour la construction de logements sociaux...

M. le président.- *Objection : voulez-vous bien ne pas faire de politique communale?*

M. Rudi Vervoort.- *M. de Clippele, faites quelque chose, vous qui êtes le chef incontesté des aides à Ixelles!*

Mme Nathalie Gilson.- *Vous voyez que ce que je dis dérange. Je note qu'un appel a été lancé et que je n'aurai pas, au cours de cette séance, de réponse quant au nombre exact de communes ou d'acteurs publics qui ont répondu. Vous avez dit dans votre réponse que tous les acteurs donnaient la priorité au logement social : nous donnons surtout la priorité à la résolution de la crise du logement. Nous notons que, dans votre réponse, la seule solution que vous nous proposez est la création de logements sociaux. Vous écarterez avec force d'autres réponses comme l'allocation-loyer ou la promotion de l'acquisition de propriétés à des taux réduits via le fonds du logement : nous le regrettons.*

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- *Je remercie Mme la secrétaire d'Etat pour les deux aspects de sa réponse.*

D'abord, je me réjouis de sa volonté d'associer l'ensemble des intervenants possibles à la table ronde, et pas seulement ceux qui ont des intérêts spécifiques en matière de logement. Cela me paraît de bonne politique puisque tout le monde est concerné. Nous en prenons acte. Nous sommes intéressés à participer à cette table ronde.

Le deuxième aspect concernait l'Observatoire de l'habitat. Nous avons mené des tentatives avec les prédécesseurs de Mme Dupuis. Je vous rappelle que nous avons voté une proposition de résolution qui demandait d'exporter dans d'autres communes une expérience acquise en matière d'Observatoire du logement. Ce point était inscrit au budget en 2002. J'avais effectué une interpellation pour voir le sort réservé à cette allocation budgétaire. Finalement, en 2004, un montant de 100.000 euros a été inscrit pour

ce motif. La ministre a rappelé que des réunions ont eu lieu.

Souhaitant suivre ce dossier dans l'intérêt régional, j'ai déposé un ordre du jour motivé qui, j'espère, sera voté, majorité et opposition confondues, puisqu'il ne s'agit pas d'une opposition entre différentes politiques. Il tend à définir des communes – d'abord 3, 4 ou 5 – dans lesquelles ces subsides pourraient être répartis pour que les observatoires se multiplient, et bénéficier ensuite à l'ensemble des communes concernées.

MOTIES – Indiening

De voorzitter.- Tot besluit van deze interpellaties werden de volgende moties ingediend:

Een gemotiveerde motie, ondertekend door de heren Jacques Simonet en Vincent De Wolf, ingediend naar aanleiding van de interpellatie van mevrouw Brigitte De Pauw tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw, betreffende « 300 extra woongelegenheden tegen sociale prijzen », de toegevoegde interpellatie van de heer Mohamed Daïf betreffende « de problematiek van de huisvesting in het Brussel Gewest », de toegevoegde interpellatie van mevrouw Nathalie Gilson betreffende « het beleid inzake woningaanbod » en de toegevoegde interpellatie van de heer Vincent de Wolf betreffende « het huisvestingsbeleid »,

«De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

gehoord de interpellatie van mevrouw Brigitte De Pauw tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw, betreffende « 300 extra woongelegenheden tegen sociale prijzen », de toegevoegde interpellatie van de heer Mohamed Daïf betreffende « de problematiek van de huisvesting in het Brussel Gewest », de toegevoegde interpellatie van mevrouw Nathalie Gilson betreffende « het beleid inzake woningaanbod » en de toegevoegde interpellatie van de heer Vincent de Wolf betreffende « het huisvestingsbeleid » en het antwoord van de staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw;

ORDRES DU JOUR – Dépôt

M. le président.- En conclusion de ces interpellations, les ordres du jour suivants ont été déposés.

Un ordre du jour motivé, signé par MM. Jacques Simonet et Vincent De Wolf, déposé en conclusion de l'interpellation de Mme Brigitte De Pauw à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme, concernant « trois cents logements supplémentaires à des prix sociaux », l'interpellation jointe de M. Mophamed Daïf, concernant « la problématique du logement en Région bruxelloise », l'interpellation jointe de Mme Nathalie Gilson concernant « la politique d'offre de logements » et l'interpellation jointe de M. Vincent De Wolf concernant « la politique du logement », développées en séance plénière du 20 octobre 2004,

« Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

ayant entendu l'interpellation l'interpellation de Mme Brigitte De Pauw à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme, concernant « trois cents logements supplémentaires à des prix sociaux », l'interpellation jointe de M. Mophamed Daïf, concernant « la problématique du logement en Région bruxelloise », l'interpellation jointe de Mme Nathalie Gilson concernant « la politique d'offre de logements » et l'interpellation jointe de M. Vincent De Wolf concernant « la politique du logement » et la réponse de la secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme;

- Gelet op de resolutie ter bespoediging van de oprichting van een observatorium voor de huisvesting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en tot het verlenen van steun aan de oprichting van gemeentelijke observatoria voor de huisvesting die de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op 29 november 2002 heeft aangenomen;

-Gelet op het regeerakkoord van 2004 dat de prioriteiten van de regering inzake huisvesting vaststelt,

Verzoekt de regering,

overeenkomstig de resolutie die de Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen in 2002, nog in 2004 een observatorium voor de huisvesting in drie gemeenten van het Gewest op te richten.»

Een eenvoudige motie, ondertekend door de heren Vervoort, Grimberghs, Pesztat, Vanraes en mevrouw Quix.

Over deze moties zal later worden gestemd.

De bespreking is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de volgende mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOËL RIGUELLE AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP, BETREFFENDE «HET CONGRESPALEIS».

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (in het Frans).- Meerderheden veranderen, maar onze aandacht blijft altijd naar dezelfde zaken uitgaan. We bekommeren ons nog altijd om het Paleis voor Congressen, dat een van de

- Vu la résolution adoptée, par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le 29 novembre 2002 visant à accélérer la mise en place d'un Observatoire de l'Habitat de la Région de Bruxelles-Capitale et à soutenir la création et le développement d'observatoires communaux du logement;

- Vu l'accord gouvernemental de 2004 fixant les priorités du gouvernement en matière de logement;

Demande au gouvernement:

conformément à la résolution adoptée par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en 2002, de créer durant cette année 2004 encore un observatoire communal du logement dans trois communes de la Région.»

Un ordre du jour pur et simple, signé par MM. Vervoort, Grimberghs, Pesztat, Vanraes et Mme Quix.

Le vote sur ces ordres du jour aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. JOËL RIGUELLE À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE, CONCERNANT LE PALAIS DES CONGRÈS.

M. le président.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Les majorités changent, M. le ministre, mais les préoccupations sont toujours les mêmes. En effet, le palais des Congrès était notre préoccupation précédemment; il le reste bien

drijfveren van de Brusselse economie is. Het complex brengt jaarlijks ongeveer 45 miljoen euro op. Het is echter gesloten voor renovatie sinds mei 2003, en dat zou zo blijven tot 1 januari 2007.

In de pers is er geschreven over een opening in 2008, misschien zelfs in 2009. Oorspronkelijk moest de financiering van de renovatiewerken geregeld worden door het samenwerkingsakkoord 'Beliris', door de Regie der Gebouwen, die eigenaar is van het complex, en door het Federaal Wetenschapsbeleid. Het dossier is vastgelopen omdat de Regie der Gebouwen niet over voldoende middelen beschikte. Minister Reynders heeft in de lente van 2004 een financiële constructie op poten gezet met een dochter van de Federale Investeringsmaatschappij. Zij draagt 48 miljoen euro bij, het samenwerkingsakkoord brengt 19 miljoen in het laatje en de Nationale Congresdienst ongeveer 3 miljoen. De Regie der Gebouwen blijft de bouwmeester.

In augustus 2004 is een Koninklijk Besluit gepubliceerd strekkende tot de oprichting van een NV Paleis voor Congressen, een dochter van de Federale Investeringsmaatschappij. Omdat de financiering vertraging heeft opgelopen, is nog niet alle asbest uit het gebouw verwijderd en zijn bepaalde toestellen nog niet ontmanteld. De stedenbouwkundige vergunning zou eind dit jaar moeten worden toegekend, zodat de renovatiewerken dan van start kunnen gaan. Het financieringsplan van de NV Paleis voor Congressen zou in januari 2005 rond moeten zijn.

Denkt u dat de werken afgelopen zullen zijn in januari 2007? Wat zal de rol van ons Gewest zijn in het toekomstige bestuur van het Paleis voor Congressen? Hoe zal de NV worden bestuurd, en waar zal het nodige geld vandaan komen?

Wordt er voldoende de nadruk op gelegd dat er ook andere gebouwen bestaan waar congressen kunnen worden georganiseerd tijdens de werken aan het Paleis voor Congressen? Anders bestaat het risico dat organisatoren Brussel over het hoofd gaan zien tot in 2007, 2008 of 2009.

De rol van Brussel als internationale congresstad moet worden gehandhaafd. Ik had graag uw mening leren kennen.

évidemment. Il est unanimement considéré comme l'un des moteurs de l'économie bruxelloise. Son impact annuel sur la vie économique est estimé à près de 45 millions d'euros. La fermeture du bâtiment, qui résulte de sa rénovation depuis mai 2003, devait durer jusqu'au 1^{er} janvier 2007. On a déjà eu l'occasion d'en discuter dans cette assemblée.

La presse s'est récemment fait l'écho d'une réouverture – promesse vraiment intéressante! – en 2008, et peut-être même en 2009 : tout va bien. Pour rappel, le financement des travaux de rénovation à charge de l'Etat fédéral devait provenir initialement de l'accord de coopération Beliris, de la Régie des bâtiments, propriétaire des lieux, et de la Politique scientifique. Au vu de l'absence de moyens de la Régie des bâtiments notamment, le dossier a été bloqué. Le déblocage est venu, dans un premier temps, d'un montage financier échafaudé par le ministre Reynders au printemps 2004 et basé sur une filiale de la SFI (Société fédérale d'investissement). Elle apportera 48 millions d'euros augmentés de 19 millions d'euros provenant de l'accord de coopération, et de la participation – à hauteur de 3 millions d'euros – du service national des Congrès; la Régie des bâtiments restant le maître de l'ouvrage.

Fin août 2004 a été publié l'arrêté royal approuvant la création de la société anonyme «palais des Congrès», filiale de cette SFI. Vu le retard pris à chercher un financement, les travaux de désamiantage ne sont pas terminés, ni le démantèlement de certaines installations. Le permis d'urbanisme devrait être délivré à la fin de cette année et permettre ainsi aux travaux de rénovation de débiter. Le plan financier de la SA «palais des Congrès» devrait être finalisé en janvier 2005.

Puis-je me permettre de vous demander, M. le ministre, si vous pensez que les travaux pourront être achevés pour janvier 2007? Apparemment, le calendrier du palais des Congrès se remplit déjà pour 2007. Qu'en est-il, en outre, de la participation de la Région à la gestion future du palais des Congrès? Comment se profile l'exploitation concrète de celui-ci? D'où proviendront les fonds permettant à cette SA de fonctionner?

Enfin, l'offre de remplacement pour l'organisation de congrès à Bruxelles pendant la durée des travaux est-elle suffisamment mise en évidence, le risque étant – bien entendu – que les organisateurs de congrès

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Het Paleis voor Congressen is zeer belangrijk voor de economie en het toerisme in Brussel. De renovatie ervan moet dan ook zo snel mogelijk worden afgerond.*

De werken hebben al te veel vertraging opgelopen. Oorspronkelijk moest het Paleis voor Congressen de deuren opnieuw openen in maart 2006, maar dat werd al gauw uitgesteld tot 2007. Op enkele ruimtes na, is alle asbest nu uit het gebouw verwijderd. Tijdens de werken zijn er nog enkele nieuwe punten ontdekt waar asbest aanwezig is.

De vorige regering heeft om budgettaire redenen de federale kredieten voor de renovatie te laat ingeschreven. Mijn voorganger heeft meermaals de alarmbel geluid. Het is nu van belang de krachten te bundelen en ervoor te zorgen dat het Paleis voor Congressen gauw weer de deuren opent.

Er zit beweging in dit dossier. De Federale Investeringsmaatschappij heeft in juni toelating gekregen om een maatschappij op te richten die alle studies over het Paleis voor Congressen in goede banen moet leiden, en die marktonderzoek zal verrichten opdat de activiteiten weer vlot van start kunnen gaan. In september zijn twee commissarissen van de federale regering tot bestuurders benoemd. Het openbaar onderzoek voor de stedenbouwkundige vergunning is achter de rug en het advies van de overlegcommissie zou naar verluidt gunstig zijn, hoewel met een aantal voorwaarden verbonden.

De Federale Participatiemaatschappij zal vijf miljoen euro ter beschikking stellen aan de Federale Investeringsmaatschappij.

Voor die behoeften zal de Federale Participatiemaatschappij een bedrag van vijf miljoen euro ter beschikking van de Federale Investeringsmaatschappij stellen. De participatie van

oublie petit à petit Bruxelles comme ville de congrès d'ici 2007, 2008 ou 2009, si tout va bien.

Il me paraît évident, et je pense que nous partageons tous ce point de vue, que le rang de la Région bruxelloise dans le classement international des villes de congrès doit être sauvegardé. Comme j'ai pu l'évoquer dans mes interventions au cours de la législature écoulée, je serais très heureux d'entendre votre point de vue.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Cette question me permet de rappeler l'importance du Palais des Congrès comme outil de développement économique et touristique de Bruxelles. L'entreprise de rénovation de cet espace, situé en plein cœur du centre historique, à quelques pas de la gare centrale, dans un réseau hôtelier particulièrement dense, est un projet essentiel à deux titres : en termes d'emploi et de développement économique de Bruxelles et en termes d'image et d'attractivité de Bruxelles à l'étranger. Ces arguments justifient à eux seuls l'urgence qu'il y a à rénover le Palais des Congrès dans les plus brefs délais. Il importe de tout mettre en œuvre pour favoriser l'accélération des procédures en cours.

Le chantier a pris trop de retard. La réouverture était initialement prévue pour mars 2006. Il est très vite apparu qu'elle serait reportée à 2007. Les travaux de désamiantage sont terminés. Il reste quelques petits points à désamianter, notamment les locaux qu'occupait le Conseil économique et social. Au fil des travaux de démantèlement, de nouveaux points qui n'avaient pas été répertoriés initialement ont été découverts.

Sous la législature précédente, on a invoqué des raisons d'ordre budgétaire pour expliquer les retards pris dans l'inscription des crédits budgétaires fédéraux nécessaires au lancement de l'opération de rénovation du Palais. Mon prédécesseur était d'ailleurs intervenu à plusieurs reprises pour tirer la sonnette d'alarme.

Peu importe le passé, il faut aller de l'avant si, tous partenaires confondus, on entend voir le Palais des Congrès ouvrir ses portes dans les délais les plus raisonnables.

Le dossier s'est mis à bouger. En juin dernier, le gouvernement fédéral a autorisé la Société Fédérale

Beliris bedraagt nog steeds twintig miljoen euro. Voor de financiering van het volledige project zullen er bijkomende middelen moeten worden gezocht. De nieuwe naamloze maatschappij moet tegen januari 2005 een financieel plan voorleggen.

Het Paleis voor Congressen zou volgens de website zijn deuren opnieuw openen in 2007, maar de sector is daar minder zeker van. In plaats van termijnen op te leggen die toch niet haalbaar zijn, zouden wij beter een realistische datum vaststellen die wij aan de organisatoren van evenementen en hun klanten kunnen waarborgen.

Het rechtsstatuut van het Paleis voor Congressen moet zo snel mogelijk worden vastgesteld, zodat de nieuwe naamloze vennootschap kan worden opgericht en tegen januari haar financieel plan kan voorleggen zodat de tweede fase van de werken snel zou kunnen aangevangen worden.

Dat is alles wat ik over de bouwwerken kan vertellen, aangezien de renovatie en het beheer van het Paleis een exclusieve bevoegdheid van de federale overheid is.

Als minister van Economie wil ik wel het volgende toevoegen over de ontwikkeling van de congresactiviteit in Brussel.

Het is niet omdat het Paleis voor Congressen vandaag gesloten is, dat de promotie ervan moet worden stilgelegd. Organisatoren van congressen en specialisten van de sector moeten duidelijk geïnformeerd worden over de opening van het Paleis, de inrichting en de tarieven. Ik heb het Paleis overigens gevraagd op zijn website bijgewerkte informatie over de voortgang van de werken te verstrekken.

Het is ook niet omdat het Paleis voor Congressen gesloten is dat Brussel geen congressen meer kan ontvangen. Er zijn nog een dertigtal andere zalen beschikbaar. Ik heb het BITC gevraagd die zalen te promoten, omdat ze vaak minder centraal gelegen zijn.

Er zijn misschien wel veel congreszalen, maar ze liggen verspreid over het gewest en zijn vaak niet erg centraal gelegen. Een betere bewegwijzering zou nuttig zijn.

d'Investissement (SFI) à constituer une société spécialisée, chargée de mener à bien toutes les études liées au Palais des Congrès, à engager et à effectuer les études de marché et les opérations de marketing requises pour assurer la relance des activités et l'exploitation du Palais. Des administrateurs ont été nommés. Deux commissaires du gouvernement fédéral sont rentrés en fonction au mois de septembre.

L'enquête publique préalable à la délivrance du permis d'urbanisme s'est achevée le 11 octobre et la commission de concertation s'est tenue le mardi 19 octobre, c'est-à-dire hier. D'après les informations que j'ai pu obtenir et que je n'ai pas encore vérifiées officiellement, elle aurait rendu un avis globalement favorable, sous un certain nombre de conditions.

Pour couvrir les besoins précités, la Société Fédérale de Participation mettra à la disposition de la S.F.I. un montant de cinq millions d'euros. Par ailleurs, Beliris maintiendra sa participation à l'opération à hauteur de vingt millions d'euros. Pour assurer le financement de l'ensemble du projet, des moyens complémentaires devront être trouvés. La nouvelle société anonyme est tenue de remettre un plan financier pour janvier 2005.

Le site web du Palais des Congrès nous assure que la réouverture du Palais reste prévue pour l'année 2007. Le secteur est particulièrement sceptique quant à la capacité de tenir ce délai. Pour ma part, plutôt que de s'imposer des délais que l'on sait intenables, je suis convaincu qu'il vaut mieux se donner une échéance réaliste et faire en sorte qu'elle soit effectivement respectée. Il s'agit de permettre à l'ensemble du secteur et aux programmeurs d'événements de travailler avec une date de réouverture du Palais que nous pouvons leur garantir et qu'eux-mêmes peuvent garantir à leurs clients.

Il faut donc que l'on accélère les procédures pour :

- clarifier définitivement la situation juridique du Palais des Congrès;
- permettre la constitution juridique définitive de la nouvelle société anonyme ainsi que la fixation de son plan financier qui est attendu pour le mois de janvier;
- mettre en œuvre rapidement la deuxième phase des travaux.

En ce qui concerne le développement du chantier du Palais des Congrès, je ne peux être plus affirmatif que

cela. La rénovation et la gestion du Palais des Congrès relèvent exclusivement de la sphère de compétence fédérale.

Pour ce qui relève de mes compétences propres comme ministre de l'Economie, à savoir le développement de l'activité de congrès à Bruxelles, je souhaite ajouter ceci :

- Ce n'est pas parce que le Palais des Congrès est aujourd'hui fermé que l'on ne doit plus en assurer la promotion. C'est la raison pour laquelle une information de qualité doit être donnée aux organisateurs de congrès et spécialistes du secteur sur la date d'ouverture du Palais, son agencement et ses tarifs. A cet égard, j'ai écrit récemment à la direction du Palais des Congrès, pour demander que leur site web soit rafraîchi pour offrir aux professionnels une information plus appropriée et en adéquation avec l'état d'avancement réel des travaux.
- Ce n'est pas non plus parce que le Palais des Congrès est fermé que Bruxelles doit renoncer à accueillir des congrès. Certaines salles sont connues, comme la Foire des Expositions, mais Bruxelles dispose encore de nombreux autres lieux bien moins connus, susceptibles d'accueillir ces manifestations. J'ai donc demandé au BITC d'intensifier la promotion de ces lieux alternatifs. Par ailleurs, si ces salles sont nombreuses à Bruxelles – on en a répertorié une trentaine –, elles sont souvent situées dans des zones moins centrales et disséminées aux quatre coins de la Région.

Par ailleurs, si ces salles sont nombreuses – une trentaine à Bruxelles – elles sont souvent situées dans des zones moins centrales et disséminées aux quatre coins de la Région. Il ne serait dès lors pas inutile de mettre en place une signalisation routière plus adaptée afin d'assurer un bon fléchage vers ces lieux de congrès.

De voorzitter (*in het Frans*).- *Kunt u afronden, mijnheer de minister?*

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *De vele aanvragen voor het Paleis voor Congressen worden doorgestuurd naar het BITC, die de andere zalen in het gewest bij de congresorganisatoren moet aanprijzen.*

M. le président.- M. le ministre, pouvez-vous conclure? Votre temps est largement dépassé.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Les nombreuses demandes qui parviennent encore aujourd'hui au Palais des Congrès sont redirigées vers le BITC, qui se charge de convaincre les organisateurs de congrès de l'attractivité de ces autres installations dans notre Région.

In 2003 heeft het BITC 92 dossiers behandeld die van het Paleis voor Congressen afkomstig waren. Daarvan zijn er 42 doorgestuurd naar andere lokaties. Tijdens de eerste helft van 2004 ging het over 14 van de 32 dossiers.

De voorzitter.- De heer Joël Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).*- *Ik ben ervan overtuigd dat u dit dossier aandachtig zult volgen. Het stelt mij gerust dat uw regering dit dossier aandachtig zal volgen. Wij mogen niet in het Berlaymont-syndroom vervallen voor deze infrastructuur die ons wel eens veel geld zou kunnen kosten. Mijn vrees is ook dat Brussel zou worden vergeten. De negatieve houding van de federale minister van Binnenlandse Zaken ten opzichte van de Dienst van de Algemene Reserve (DAR) speelt niet in het voordeel van Brussel als Gewest en als nationale en internationale hoofdstad. De politieke krachten die de Brusselse belangen willen verdedigen en de uitstraling van Brussel willen bevorderen, hebben er belang bij hun vertegenwoordigers in de federale overheid aan te spreken en de handen in elkaar te slaan om schot in de zaak te brengen.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN, BETREFFENDE «DE AANKONDIGING VAN EEN STAKING BIJ DE MIVB OP 22 OKTOBER 2004».

De voorzitter.- De heer Denis Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).*- *Op 7 oktober heeft het gemeenschappelijk vakbondsfront van de MIVB een stakingsaanzegging ingediend die afloopt op 21 oktober om 22u. Indien er niet op een of andere manier wordt tegemoet gekomen aan de eisen van het personeel, zal de actie op dat moment*

En 2003, le BITC a traité 279 dossiers «congrès» dont 92 provenaient en droite ligne du Palais des Congrès et 42 d'entre eux ont pu être transférés vers d'autres lieux. Sur les six premiers mois de 2004, le BITC a traité 32 dossiers dérivés du Palais des Congrès et 14 d'entre eux ont pu être convertis vers d'autres lieux.

J'espère ainsi avoir répondu de manière complète et suffisamment synthétique à la question de M. Riguelle.

M. le président.- La parole est à M. Joël Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Merci M. le ministre. Cela me rassure quant à votre volonté et celle du gouvernement de suivre ce dossier avec attention. Il ne faudrait pas tomber dans le syndrome du Berlaymont par rapport à cette infrastructure qui risque un jour de nous coûter beaucoup d'argent. Par ce dossier, je crains également le syndrome de l'abandon de Bruxelles. Lorsqu'on voit, au niveau fédéral, l'attitude du ministre de l'Intérieur par rapport à la DAR, de la réserve fédérale dont nous allons être privés au niveau sécurité, cette attitude négative ne plaide pas en faveur du soutien de Bruxelles en tant que Région, capitale et capitale internationale. Les forces politiques soucieuses de la défense des intérêts bruxellois et du rayonnement de Bruxelles ont intérêt à user de leur relais au fédéral et à s'unir pour faire avancer les choses.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. DENIS GRIMBERGHS À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS, CONCERNANT «L'ANNONCE D'UNE GRÈVE À LA STIB LE 22 OCTOBRE 2004».

M. le président.- M. Denis GRIMBERGHS a la parole.

M. Denis Grimberghs.- Comme il est prévu dans le règlement, ma question sera courte.

Le 7 octobre dernier, le front commun syndical de la STIB a annoncé le dépôt d'un préavis de grève d'un jour arrivant à échéance le 21 octobre prochain à

van start gaan en duren tot de volgende dag om 22u. De klachten van het personeel betreffen onder meer de gebrekkige communicatie binnen het bedrijf en het personeelsbeleid (herziening van de salarissen, afdankingen, enz...). Welke stappen heeft u ondernomen om een staking te vermijden? Het is immers geen wilde staking. Ze werd duidelijk aangekondigd. Kan u meer details geven over de klachten van het personeel? Welke oplossingen zal de MIVB-directie voorstellen?

De voorzitter.- Het woord is aan de heer Smet.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *De MIVB is een vennootschap van publiek recht met rechtspersoonlijkheid.*

Het is dus in de eerste plaats de directie die met de sociale partners moet onderhandelen. Aangezien ik als minister toezicht heb over de MIVB, informeer ik natuurlijk wel naar de evolutie van de situatie. Ik ben altijd bereid om afgevaardigden van het personeel te ontmoeten, net zoals ik regelmatig de directie ontvang.

Het personeel heeft vooral klachten over een tekort aan buschauffeurs en over de toenemende stress die te wijten is aan het drukke verkeer in ons gewest.

Het tekort aan personeel is vooral een gevolg van de reorganisatie van de reistijden op een aantal routes, die nu vaker worden bediend, zodat er meer chauffeurs nodig zijn. Bovendien is het bijzonder moeilijk om kandidaten op de arbeidsmarkt te vinden voor het beroep van buschauffeur en is er een groot verloop. Het is een paradox: hoewel er bijna 90.000 werklozen zijn in Brussel, is het bijna onmogelijk om 65 chauffeurs te vinden voor de MIVB.

De MIVB kampt met een personeelstekort van 3,5% bij de buschauffeurs. Sinds de laatste vergadering

22 heures. L'action débiterait donc à cette date et prendrait fin le lendemain à la même heure si le personnel n'obtient pas satisfaction d'ici là sur un certain nombre de points. Le personnel de la STIB se plaint notamment d'un déficit de communication dans l'ensemble de la société, ainsi que de la gestion actuelle des ressources humaines : reclassements, licenciements, interprétation subjective des accords antérieurs, etcetera.

Dans ce contexte, j'aimerais bien savoir quelles sont les démarches que vous avez entreprises pour éviter cette grève annoncée. On s'est suffisamment plaint des grèves sauvages pour que l'on prenne en compte des grèves qui sont annoncées. Celle-ci l'est avec un préavis. Qu'a-t-on fait pendant la durée de celui-ci pour éviter la grève?

En outre, je souhaiterais que vous nous apportiez des précisions sur les griefs formulés par le personnel, qui sont à l'origine de ce dépôt de préavis de grève, et les solutions que la direction de la STIB envisage pour y remédier.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Je tiens tout d'abord à rappeler que la STIB est une association de droit public à personnalité juridique.

C'est donc en première instance à la direction générale qu'il appartient de négocier avec les partenaires sociaux. Bien entendu, en tant que ministre de tutelle de la STIB, je me tiens régulièrement informé de l'évolution de la situation : je suis toujours prêt à rencontrer les représentants du personnel tout comme je vois régulièrement la direction.

Les griefs qui sont à l'origine du préavis de grève s'articulent principalement autour d'un problème de sous-effectifs de chauffeurs de bus et de l'augmentation du stress dû à la circulation dans notre région.

Les sous-effectifs proviennent notamment du réaménagement de nombreux temps de parcours en fonction du trafic. Ces réaménagements ont généré un plus grand nombre de services, plus de dix par jour en ce qui concerne les bus, ce qui nécessite donc davantage de chauffeurs. A cela s'ajoutent les incroyables difficultés de recrutement sur le marché de l'emploi pour ce type de métier, ainsi que le nombre important de départs non prévisibles. Encore

van de directie en de vakbondsvertegenwoordigers is de aanwervingsprocedure tijdelijk versneld en worden er meer middelen ingezet voor opleiding en om de werklust te verminderen. Er is ook gesproken over het communicatieprobleem, dat zeker in deze periode van verandering de kop opsteekt.

De vakbonden zullen de aangekondigde maatregelen bespreken en tijdens een algemene vergadering beslissen over de staking van vrijdag 22 oktober. Na de stakingsaanzegging heeft mijn kabinetschef de vakbondsvertegenwoordigers ontmoet. Vervolgens hebben wij de directie verzocht om dringend met de vertegenwoordigers van het personeel te overleggen om een staking te vermijden.

Nogmaals, het is in de eerste plaats de directie van de MIVB die een oplossing moet vinden voor dit soort van conflicten.

De voorzitter.- Het woord is aan de heer Grimberghs.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Uit uw uitleg kan ik besluiten dat er sinds de stakingsaanzegging wel degelijk iets is ondernomen. Dat stemt mij tevreden.*

Ik kan niet geloven dat men geen mensen kan vinden die als buschauffeur willen werken. U moet dringend met de heer Cerexhe overleggen over een manier om werklozen op te leiden en aan het werk te zetten en zo iets te doen aan de onderbezetting.

un paradoxe au vu de la situation actuelle de l'emploi à Bruxelles. Alors que Bruxelles compte près de 90.000 chômeurs, il n'y a pas moyen – il est en tout cas très difficile – de trouver une soixantaine de chauffeurs, 65 pour être exact, pour la STIB.

En conséquence, la STIB se trouve dans une situation provisoire de sous-effectifs au niveau de la division des bus : il y a un manque de personnel de 3, 5%. Cette situation fait actuellement l'objet de mesures temporaires de recrutement accéléré, de renforcement de la capacité de l'écolage et d'allègement de la charge de travail.

La direction de la STIB et les représentants syndicaux se sont rencontrés à plusieurs reprises pour discuter de cette problématique. Lors de la dernière réunion qui s'est tenue ce lundi 18 octobre dans l'après-midi, la direction a communiqué aux organisations syndicales les mesures auxquelles je viens de faire allusion. La problématique de la communication a également été abordée. Il a été constaté que les structures et les canaux de communication pouvaient encore être améliorés, surtout dans une période de changement. Le malaise évoqué en ce qui concerne la politique des ressources humaines a également été expliqué.

Les organisations syndicales analysent ces mesures et décideront, durant une assemblée générale convoquée ce mercredi et demain jeudi, du préavis de grève de ce vendredi 22 octobre. Après l'annonce du préavis de grève, mon chef de cabinet a rencontré les syndicats et nous avons ensuite pris contact avec la direction. Nous lui avons demandé de parler sérieusement avec les représentants du personnel afin d'éviter la grève.

Je répète que c'est en première instance à la direction de la STIB qu'il incombe de trouver des solutions à ce type de situations conflictuelles.

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

Denis Grimberghs.- M. le ministre, j'entends bien vos explications qui me paraissent assez précises et complètes et qui montrent bien que l'on est pas resté inactif pendant la durée du préavis de grève, et je m'en félicite.

Je me joins à vous pour trouver incroyable – au premier sens du terme – que l'on ne parvienne pas à trouver le personnel nécessaire pour engager des chauffeurs de bus. Je vous invite à en parler avec

Als het klimaat verbetert, is dat des te beter. Ik betreur bepaalde steken onder water die werden gegeven, maar goed. Ik concludeer uit uw antwoord dat er problemen zijn, dat u de reikwijdte ervan wilt vaststellen en dat u probeert ze op te lossen. Dat is een goede zaak.

- Het incident is gesloten.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Didier Gosuin tot de heren Charles Picqué, minister-president van de Regering, Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, en mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende «de uitbreiding van DHL op de luchthaven van Brussel Nationaal», de toegevoegde interpellatie van de heer Rudi Vervoort betreffende «de uitbreiding van het bedrijf DHL op de luchthaven Brussel Nationaal», de toegevoegde interpellatie van de heer Denis Grimberghs betreffende «de nachtvluchten boven het Brussels grondgebied na de mogelijke uitbreiding van de activiteiten van DHL in het licht van het regeerakkoord» en de toegevoegde interpellatie van de heer Yaron Pesztat betreffende «de eventuele uitbreiding van de nachtactiviteiten van het koerrierbedrijf DHL».

Twee moties werden ingediend :

votre voisin M. Cerexhe, afin que l'on trouve immédiatement une solution pour former, trier et mettre à l'emploi les chômeurs. Cela ne doit pas, à mon sens, être impossible. J'imagine que l'on va tout faire pour trouver ce personnel et faire face à ce sous-effectif.

Pour le reste, tant mieux si le climat s'améliore. Je regrette toutefois certaines petites phrases assassines comme «ces quelques personnes qui ne comprennent pas les problèmes qui enflamment la situation; il n'y a guère plus de trente grévistes potentiels à la STIB». Il ne sert à rien de dévoiler l'auteur de ces phrases. Je constate par votre réponse qu'il y a bien des problèmes, que l'on en mesure l'étendue et que l'on essaie d'y apporter des solutions; cela me semble de bon augure.

- L'incident est clos.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Didier Gosuin à MM. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, et Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant « l'extension de DHL à l'aéroport de Bruxelles-National », l'interpellation jointe de M. Rudi Vervoort concernant « l'extension de la société DHL sur le site de l'aéroport de Bruxelles-National », l'interpellation jointe de M. Denis Grimberghs concernant « le survol aérien du territoire bruxellois suite à l'extension éventuelle des activités de DHL au regard de l'accord de gouvernement » et l'interpellation jointe de M. Yaron Pesztat concernant « l'extension éventuelle de l'activité nocturne de la société de courrier express DHL ».

Deux ordres du jour ont été déposés :

- Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heren Didier Gosuin en Jacques Simonet.
- De eenvoudige motie wordt door de heren Rudi Vervoort, Denis Grimberghs, Yaron Peszkat, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix en de heer Walter Vandenbossche voorgesteld.
- Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
- Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

De voorzitter.- Mevrouw Adelheid Byttebier heeft het woord voor een stemverklaring.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Groen! zal zich onthouden. Wij hebben de twee moties gezien: een gemotiveerde motie en een motie die overgaat tot de orde van de dag. Wij hadden vanuit de oppositie graag meegestemd met de meerderheid, omdat wij zeer zeker de inspanningen van de Brusselse regering waarderen om ervoor te zorgen dat de levenskwaliteit hier gegarandeerd blijft en dat er nieuwe jobs gecreëerd worden. Maar voor een motie die overgaat tot de orde van de dag is geen inspanning geleverd. Dat is zeer te betreuren, omdat het debat zo boeiend was. Ik heb ook waardering voor het feit dat de minister-president er de communautaire angel heeft uitgehaald door te onderlijnen dat de spanningen tussen hinterland en grootstad overal in Europa bron van discussie zijn. Dat alles had in een gemotiveerde motie van de meerderheid kunnen staan. Dat is niet het geval, daarom zullen wij ons onthouden.

De voorzitter.- Wij gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Er wordt tot stemming overgegaan.

82 leden zijn aanwezig.

51 antwoorden JA

29 antwoorden NEE

2 onthouden zich

Bij gevolg wordt ze door de Raad aangenomen.

Ja hebben gestemd :

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmerly Isabelle, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla,

- Un ordre du jour motivé a été déposé par MM. Didier Gosuin et Jacques Simonet.

- L'ordre du jour pur et simple est proposé par MM. Rudi Vervoort, Denis Grimberghs, Yaron Peszkat, Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix et M. Walter Vandenbossche.

- L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

- Y a-t-il des explications de votes?

M. le président.- La parole est à Mme Adelheid Byttebier pour une explication de vote.

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- Groen! s'abstiendra. Nous avons volontiers voté avec la majorité, car nous apprécions les efforts du gouvernement bruxellois pour garantir la qualité de vie et créer des nouveaux emplois. Mais aucun effort n'est fourni pour un ordre du jour pur et simple. C'est regrettable, car le débat était particulièrement captivant. J'ai apprécié que le ministre-président se soit écarté de l'angle communautaire. Tout cela aurait pu figurer dans une motion motivée de la majorité. Ce n'est pas le cas, c'est pourquoi nous nous abstiendrons.

M. le président.- Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

- Il est procédé au vote.

82 membres sont présents

51 répondent OUI

29 répondent NON

2 s'abstiennent

En conséquence, le Conseil l'adopte.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmerly Isabelle, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla,

Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, Doyen Hervé, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Pison Erland, Frémault Céline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubie Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Neen hebben gestemd :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, Caron Danielle, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Erens Frederic, Feret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, de Clippele Olivier, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline.

Hebben zich onthouden :

Byttebier Adelheid, du Bus de Warnaffe André.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad is gesloten.

- Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.46 uur.*

Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, Doyen Hervé, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Pison Erland, Frémault Céline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubie Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, Caron Danielle, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Erens Frederic, Feret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, de Clippele Olivier, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline.

Se sont abstenus :

Byttebier Adelheid, du Bus de Warnaffe André.

M. le président.- La séance plénière du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

- Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 17h46.*

